



Инструкция по установке и  
эксплуатации  
Профессиональная стиральная  
машина  
PW 413  
PW 418

---

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите материальный ущерб.

ru-RU,UA,KZ

M.-Nr. 10 682 550

## Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

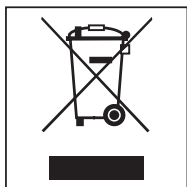
### Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает стиральную машину от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для её вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приёма вторсырья.

### Утилизация прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов. При необходимости проконсультируйтесь у своего продавца. До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

### Экономия электроэнергии

#### Расход электроэнергии и воды

- Используйте возможность **максимальной** загрузки машины в соответствующей программе стирки. Расход электроэнергии и воды в расчете на общее количество белья будет в этом случае оптимальным.

#### Моющее средство

- Не превышайте максимальное количество моющего средства, указанное на упаковке.
- При малой загрузке белья используйте меньшее количество моющих средств.

#### Если белье будет затем сушиться в сушильной машине

Для экономии электроэнергии при сушке выбирайте максимальную скорость отжима в соответствующей программе стирки.

<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	2
Утилизация прибора.....	2
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	7
Указания по использованию хлорамина и перхлорэтилена .....	14
Антихлорная обработка.....	14
<b>Описание машины (с диспенсером для моющих средств и добавок)</b> .....	16
Варианты прибора с диспенсером для моющих средств .....	16
<b>Описание машины (без диспенсера для моющих средств и добавок)</b> .....	17
Варианты прибора без диспенсера для моющих средств и добавок .....	17
<b>Управление стиральной машиной</b> .....	18
Функция элементов управления.....	18
Функциональные кнопки.....	19
<b>Подготовка к стирке</b> .....	20
Ввод в эксплуатацию .....	20
Подготовка белья .....	20
Максимальная загрузка.....	21
Загрузка белья в машину .....	21
<b>Стирка с диспенсером для моющих средств и добавок</b> .....	22
Добавление моющего средства в диспенсер .....	22
Отбеливатели .....	23
Применение красителей/обесцвечивающих средств, а также средств для удаления накипи.....	23
<b>Стирка без диспенсера для моющих средств и добавок</b> .....	24
Объемы дозирования.....	24
Ввод в эксплуатацию дозирующих насосов .....	24
Продолжение программы после индикации "неполадки в системе дозирования" .....	24
Калибровка дозировки .....	25
<b>Стирка</b> .....	27
Необходимое количество моющего средства .....	27
Уровни жесткости воды .....	27
Запуск программы .....	31
Открывание дверцы люка после завершения программы .....	32
Действия при прерывании программы во время работы.....	32
<b>Обзор программ - ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ</b> .....	34
Программа Белое белье .....	34
Программы для цветного белья/Есо короткая 50 °С .....	35
Программа Деликатная.....	36
Программы Тонкое белье/Шерсть.....	36
Программа Дополнительное полоскание .....	37
Программа Доп. отжим .....	37
Программа Доп. слив .....	37
Программа Накрахмаливание .....	37
Программа Очистка машины .....	38
<b>Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR</b> .....	39
Программы Клининговые компании .....	39

# Содержание

---

Программы Мопы .....	39
Информация о программе Мопы...+ пропитка .....	42
Информация о программе Мопы пропитка .....	42
Мопы объемы загрузки (хлопок) .....	42
Мопы объем загрузки (микроволокно) .....	42
Программы Салфетки .....	43
Информация о программе Салфетки стандарт .....	45
Информация о программе Салфетки ... + пропитка .....	45
Информация о программе Пропитка салфеток .....	45
Программа Полировальные насадки .....	45
Программа Маты .....	45
Программа Гардины .....	46
Выполнение программы без отжима, гардины .....	46
Программа Цветное белье .....	46
Программа Дополнительное полоскание .....	46
Программа Доп. отжим .....	46
Программа Доп. слив .....	46
Программа Очистка машины .....	47
<b>Дополнительные функции</b> .....	<b>48</b>
Время запуска .....	48
Настройка времени запуска .....	48
Отмена времени запуска .....	49
С предварит. стиркой .....	49
Дополнительный выбор предварит. стирки .....	49
Накрахмаливание .....	49
Загрузка через диспенсер для моющих средств .....	49
Загрузка непосредственно в барабан .....	50
Без отжима .....	50
Остановка программы .....	51
Отмена программы .....	51
Отмена заблокированных программ .....	52
Коммуникационный модуль .....	52
<b>Опциональные модули</b> .....	<b>53</b>
Дозирование жидких моющих средств (опционально для машин с диспенсером для моющих средств и добавок) .....	53
Продолжение программы после индикации "неполадки в системе дозирования" .....	53
Объемы дозирования .....	54
Ввод в эксплуатацию дозирующих насосов .....	54
Калибровка дозировки .....	54
<b>Помощь при неисправностях</b> .....	<b>57</b>
Аварийная разблокировка сливного клапана и двери .....	57
Индикация сервисного интервала .....	59
Сообщения о неисправностях .....	59
Сервисная служба .....	61
<b>Что делать, если ...</b> .....	<b>62</b>
Помощь при неполадках .....	62
Не запускается никакая программа стирки .....	62
Неудовлетворительный результат стирки .....	63
Общие проблемы, связанные с работой стиральной машины .....	64

Продолжение программы после отключения сетевого питания .....	66
<b>Чистка и уход</b> .....	67
Чистка и уход .....	67
Коррозия .....	67
Очистка диспенсера для моющих средств и добавок, кювет и сифона .....	68
<b>Установка и подключение</b> .....	70
Установка стиральной машины .....	70
Общие условия эксплуатации .....	70
Действия для облегчения техобслуживания .....	71
Установка на цоколь .....	72
Транспортировочное крепление .....	72
Удаление транспортировочных креплений .....	72
Подключение воды .....	73
Подключение только к холодной воде .....	73
Подключение шлангов от внешних дозирующих насосов для дозирования жидких моющих средств .....	74
Слив воды .....	75
Подключение электропитания .....	76
Подключение дозирующих насосов .....	76
<b>Элементы управления</b> .....	77
Функция элементов управления .....	77
Функциональные кнопки .....	77
<b>Общая информация</b> .....	79
Обзор функциональных уровней .....	79
<b>Вход на уровень пользователя/изменение пароля</b> .....	80
Пароль .....	80
Изменение пароля .....	81
<b>Язык/время, дата</b> .....	82
Возможности выбора в основном меню .....	82
Пункт меню Язык .....	82
Пункт меню Время, дата .....	83
<b>Пункт меню Дозирование</b> .....	84
Пункт меню Дозирование .....	84
<b>Пункт меню Установки</b> .....	86
Пункты подменю .....	86
Функция памяти .....	87
Возможности выбора единиц .....	87
Зуммер .....	89
Выбор максимальной температуры .....	89
Режим ожидания дисплея .....	90
Установка контрастности .....	90
Текущее время .....	90
Индикация даты .....	90
Калибровка дозирования .....	91
Производительность насоса при дозировании (с D1 по D13) .....	93
Фактор коррекции дозирования (с D1 по D13) .....	94

## Содержание

---

Индикация уровня при дозировании (с D 1 по D 13) .....	94
Использование пароля.....	95
Среднее давление воды.....	95
Данные пользователя.....	95
Валюта .....	97
<b>Технические характеристики.....</b>	<b>98</b>
Характеристики машины PW 413.....	98
Подключение электропитания.....	98
Установочные размеры.....	98
Вес и нагрузка на пол .....	98
Значения уровня шума.....	98
Безопасность .....	98
Характеристики машины PW 418.....	99
Подключение электропитания.....	99
Установочные размеры.....	99
Вес и нагрузка на пол .....	99
Значения уровня шума.....	99
Безопасность .....	99
<b>Гарантия качества товара .....</b>	<b>100</b>
Гарантийные обязательства .....	100

## Указания по безопасности и предупреждения

Стиральная машина отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием стиральной машины прочтите инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные указания по технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию стиральной машины. Вы обезопасите себя и избежите повреждений стиральной машины.

Если новые сотрудники обучаются работе со стиральной машиной, то они должны быть проинформированы об этих важных правилах безопасности.

Бережно храните данную инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте ее следующему владельцу.

### Надлежащее использование

- ▶ Стиральная машина предназначена для профессионального использования.
- ▶ Стиральная машина предназначена для установки и применения в профессиональной сфере.
- ▶ При эксплуатации машины обслуживать ее должен только проинструктированный/обученный персонал или специалисты. Если машина эксплуатируется в общедоступном месте, эксплуатирующая организация должна обеспечить безопасное использование машины.
- ▶ Данная стиральная машина рассчитана на применение только для стирки белья, не пропитанного опасными или легковоспламеняемыми веществами.
- ▶ Стирайте в данной стиральной машине исключительно текстильные изделия, которые их производителем на этикетке по уходу разрешены для машинной стирки или пригодные для влажной чистки.
- ▶ Стиральной машиной следует пользоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации, регулярно проводить ее техническое обслуживание и проверять работоспособность.
- ▶ Стиральная машина не предназначена для эксплуатации вне помещений.
- ▶ Не устанавливайте Вашу стиральную машину в помещениях, где существует опасность промерзания. Замерзшие шланги могут прорваться или лопнуть, а надежность электроники при температурах ниже нуля градусов снижается.
- ▶ Не разрешается эксплуатация стиральной машины на нестационарных объектах (например, судах).
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять стиральной машиной, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.
- ▶ Дети младше восьми лет не должны находиться вблизи стиральной машины без присмотра взрослых.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться стиральной машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией машины.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку стиральной машины и уход за ней без присмотра взрослых.
- ▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи от стиральной машины. Не разрешайте детям играть с ней.
- ▶ Программы дезинфекции не должны прерываться, поскольку в случае остановки или прерывания программы нет абсолютной гарантии уничтожения болезнетворных бактерий.
- ▶ Прочие варианты применения, отличающиеся от вышеприведенных, считаются не соответствующими назначению и исключают ответственность производителя.



### Предотвращение проблем

▶ Ни в коем случае не следует использовать в данной машине средства, предназначенные для сухой химической чистки! При использовании большинства чистящих средств - напр. бензина - существует

**опасность пожара / взрыва!**

▶ Если Вы стираете при высоких температурах, помните, что стекло становится горячим. Поэтому не позволяйте детям во время стирки прикасаться к стеклу двери.

**Опасность получения ожогов!**

▶ После каждого цикла стирки закрывайте дверцу люка. Тем самым вы сможете предотвратить попытки детей, а также мелких домашних животных забраться в стиральную машину или спрятать в нее мелкие предметы.

▶ Не повреждайте, не устраняйте и не оставляйте без внимания устройства безопасности и элементы управления стиральной машины.

▶ Приборы, у которых повреждены элементы управления или изоляция проводов, запрещается эксплуатировать, пока не будет проведен соответствующий ремонт.

▶ Моющий раствор, используемый для стирки белья, не предназначен для питья! Этот раствор после стирки и полоскания должен быть слит в систему канализации.

▶ Перед извлечением белья всегда убеждайтесь в том, что барабан остановился. При прикосновении к вращающемуся барабану возникает серьезный риск получить травму.

▶ При закрытии дверцы люка следите за тем, чтобы руки не попали в щель между дверью и рамой.

**Внимание!** После старта программы дверь машины автоматически блокируется.

▶ Если открыт диспенсер моющих средств, а одна из кювет отсутствует на своем месте, возникает **опасность ожога от брызг воды**.

Не пользуйтесь машиной и не включайте ее, если отсутствует хотя бы одна из кювет диспенсера для моющих средств!

▶ Важно соблюдать рекомендации производителя моющих средств по использованию и комбинированию между собой различных моющих средств. Применяйте моющие средства, подходящие для конкретного вида ткани во избежание материального ущерба и сильных химических реакций.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техническая безопасность

- ▶ Проверьте стиральную машину перед установкой и эксплуатацией на наличие внешних видимых повреждений. Стиральная машина, имеющая повреждения, не должна устанавливаться или вводиться в эксплуатацию.
- ▶ Электробезопасность этой стиральной машины гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручить специалисту-электрику проверить электропроводку в помещении, где устанавливается машина. Miele не несет ответственности за повреждения, связанные с отсутствием или обрывом заземленного защитного провода.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые производитель не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными компанией Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях гарантия теряет силу.
- ▶ Не вносите никакие изменения в работу стиральной машины без особых указаний и без разрешений компании Miele.
- ▶ В случае неисправности или для чистки и ухода стиральную машину необходимо отключить от электропитания. Стиральная машина отключена от электропитания только в том случае, если
  - сетевая вилка стиральной машины вынута из сети, или
  - выключен предохранитель в системе электропроводки здания или
  - полностью вывернут резьбовой предохранитель в системе электропроводки здания.

См. также главу "Установка и подключение", раздел "Электроподключение".

- ▶ Стиральную машину следует подключать к системе водоснабжения только с использованием комплекта шлангов, не бывших в употреблении. Старые комплекты шлангов не должны использоваться повторно. Регулярно проверяйте шланги. В случае необходимости меняйте шланги. Тем самым вы сможете избежать повреждений из-за протечек воды.
- ▶ В случае протечек их причину следует устранить, прежде чем начинать дальнейшую эксплуатацию машины. При протечке воды сразу же отключите стиральную машину от электросети!
- ▶ При нарушениях работы парового нагрева это может закончиться повышением температуры в зоне дверцы люка, клапана отсека для моющих средств и внутри (в особенности на краю) барабана. Имеется риск легких ожогов. Данное примечание относится только к машинам с паровым нагревом.
- ▶ Дефектные детали можно заменить только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей компания Miele может гарантировать, что в полном объеме будут выполнены требования по безопасности, которые предъявляются к машинам.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Обратите внимание на указания в главах "Установка и подключение" и "Технические данные".
- ▶ Сетевая вилка стиральной машины должна быть расположена в доступном месте, чтобы имелась возможность отключить стиральную машину от сети в любой момент.
- ▶ Для стационарного подключения в месте монтажа необходимо наличие многополюсного отключения.
- ▶ Если предусмотрено стационарное подключение, стиральная машина должна иметь устройство отключения от сети всех полюсов и возможность отключиться с его помощью от электропитания полностью. Устройство отключения от сети должно находиться в непосредственной близости от стиральной машины и быть в любой момент узнаваемым, беспрепятственно доступным и легко обозримым.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Правильная эксплуатация

- ▶ Максимальная загрузка составляет для PW 413 - 14 кг, а для PW 418 - 20 кг сухого белья. Рекомендации по максимальному весу загружаемого белья в разных программах приведены в главе "Обзор программ".
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию необходимо снять транспортировочные крепления стиральной машины (см. главу "Установка и подключение", раздел "Снятие транспортировочного крепления"). В противном случае при выполнении отжима неснятое крепление может повредить стиральную машину и стоящую рядом мебель/технику.
- ▶ Никогда не пытайтесь открыть дверцу люка стиральной машины с применением силы. Дверцу люка можно открыть только в том случае, если на дисплее отображается соответствующее указание.
- ▶ Когда машина включена и выполняет программу, не трогайте и не пытайтесь толкать подвижную часть барабана.
- ▶ При закрывании двери существует опасность защемления между дверной рамой и загрузочным люком барабана, а также в местах крепления дверных петель. Внимание: соблюдайте осторожность, так как дверь автоматически закрывается при запуске программы!
- ▶ Перекрывайте водопроводный кран, если машина не будет эксплуатироваться (например, в период отпусков), особенно, если вблизи стиральной машины отсутствует водосток в полу.
- ▶ Следите за тем, чтобы при стирке в машину не попали посторонние предметы (например, гвозди, иголки, монеты, канцелярские скрепки). Такие предметы могут повредить конструктивные элементы машины (например, бак, барабан). В свою очередь, поврежденные детали могут испортить белье.
- ▶ При правильной дозировке моющих средств не требуется очищать стиральную машину от накипи. Если все же в машине образуется известковый налет и потребуются удаление накипи, используйте лишь специальные неагрессивные средства против накипи. Специальные средства для очистки от накипи можно приобрести в сервисной службе Miele. Строго следуйте рекомендациям по применению средства для удаления накипи, указанные на упаковке.
- ▶ Текстильные изделия, обработанные чистящими средствами, содержащими растворитель, перед стиркой в стиральной машине следует хорошо прополоскать в чистой воде.
- ▶ Не допускается использование в стиральной машине чистящих средств с содержанием растворителей (например, бензина). Возможно повреждение деталей машины и выделение ядовитых паров. **Возникает опасность возгорания и взрыва!**
- ▶ Не храните и не используйте вблизи стиральной машины бензин, керосин и подобные легковоспламеняемые материалы. Не используйте крышку машины в качестве поверхности для хранения чего-либо. **Возникает опасность возгорания и взрыва!**

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Не храните на крышке машины химические моющие средства (жидкие моющие средства, моющие добавки). Они могут вызвать изменения цвета или также повреждения лакокрасочного покрытия. Моющие средства, случайно попавшие на поверхность, следует немедленно вытереть смоченной в воде салфеткой.
- ▶ На задней стороне машины находится выпускное отверстие вентилятора. Его ни в коем случае нельзя закрывать или накрывать. Обратите внимание на минимальное расстояние, указанное в монтажном плане.
- ▶ Красители должны быть пригодны для использования в стиральных машинах. Строго соблюдайте указания производителя средства.
- ▶ Обесцвечивающие средства могут привести к коррозии из-за содержания в них соединений серы. Такие средства нельзя использовать в стиральной машине.
- ▶ Поверхности из нержавеющей стали не должны соприкасаться с жидкими моющими и дезинфицирующими средствами, в состав которых входит хлор или гипохлориды натрия. Воздействие таких средств может вызвать коррозию нержавеющей стали. Агрессивные пары раствора отбеливателя на основе хлора также могут стать причиной коррозии. Поэтому открытые контейнеры с этими средствами не следует хранить вблизи машины.
- ▶ Для чистки стиральной машины нельзя использовать аппараты мойки высоким давлением и шланг с водой.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Хлор и повреждения деталей

► Частое использование хлорсодержащих отбеливателей увеличивает риск повреждения конструкционных узлов машины.

### Указания по использованию хлорамина и перхлорэтилена

Использование веществ, содержащих хлор, таких как гипохлорит натрия и хлорный отбеливатель в порошке, в зависимости от концентрации хлора, времени воздействия и температуры может привести к повреждению нержавеющей стали и коррозии узла бака и барабана. По этой причине следует отказаться от использования таких средств, и вместо них по возможности применять отбеливатели на основе кислорода.

Если все же при особых загрязнениях будут использоваться хлорсодержащие отбеливатели, необходимо в обязательном порядке выполнить дехлорирование. В противном случае детали стиральной машины и белье могут получить непоправимые повреждения.

### Антихлорная обработка

Антихлорная обработка должна проводиться сразу после использования хлорного отбеливателя. Рекомендуется проводить обработку с помощью перекиси водорода или кислородного отбеливателя перед сливом моющего раствора из бака.

С другой стороны, тиосульфаты - еще один продукт для удаления хлора - могут приводить к гипсоподобным отложениям как на белье, так и на поверхностях машины, особенно в сочетании с жесткой водой. Обработка перекисью водорода нейтрализует хлор и является предпочтительной.

Точная дозировка добавок и температура обработки должны быть установлены и протестированы на месте в соответствии с рекомендациями производителей моющих средств и добавок. Также нужно проверить, не осталось ли в белье активного хлора.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Принадлежности

▶ Принадлежности могут быть установлены или встроены, только если на это имеется особое разрешение компании Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

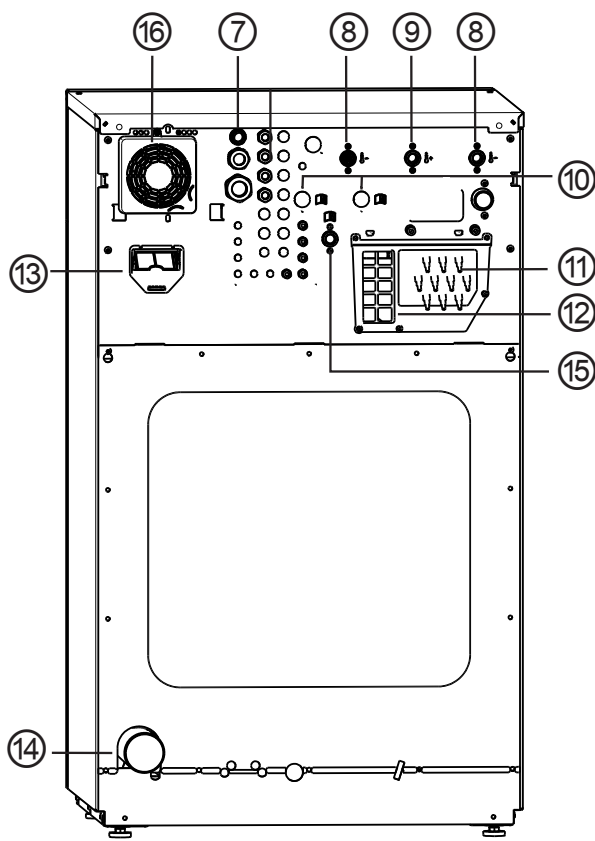
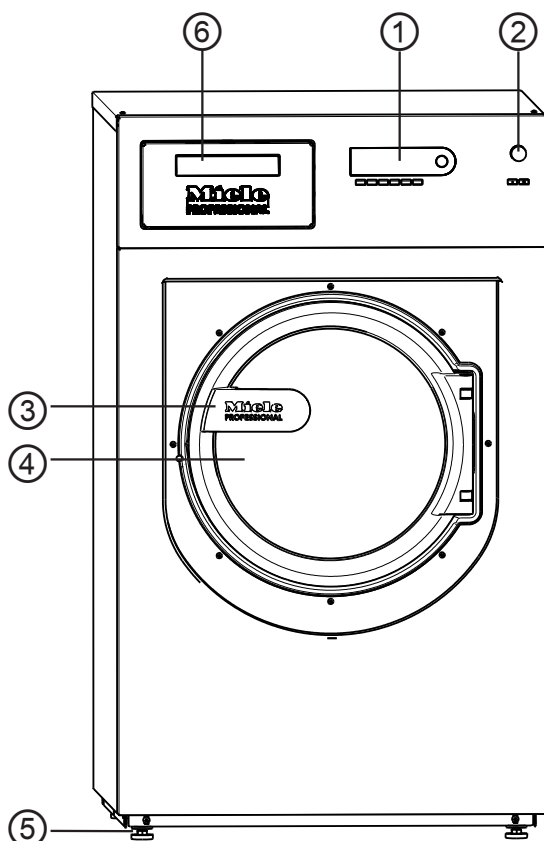
### Утилизация прибора

▶ Перед утилизацией машины очень важно вывести из строя замок двери. Тем самым Вы предотвратите ситуацию, при которой играющий ребенок случайно закроется внутри машины и подвергнет опасности свою жизнь.

Компания Miele не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением указаний по безопасности и предупреждений.

# Описание машины (с диспенсером для моющих средств и добавок)

## Варианты прибора с диспенсером для моющих средств

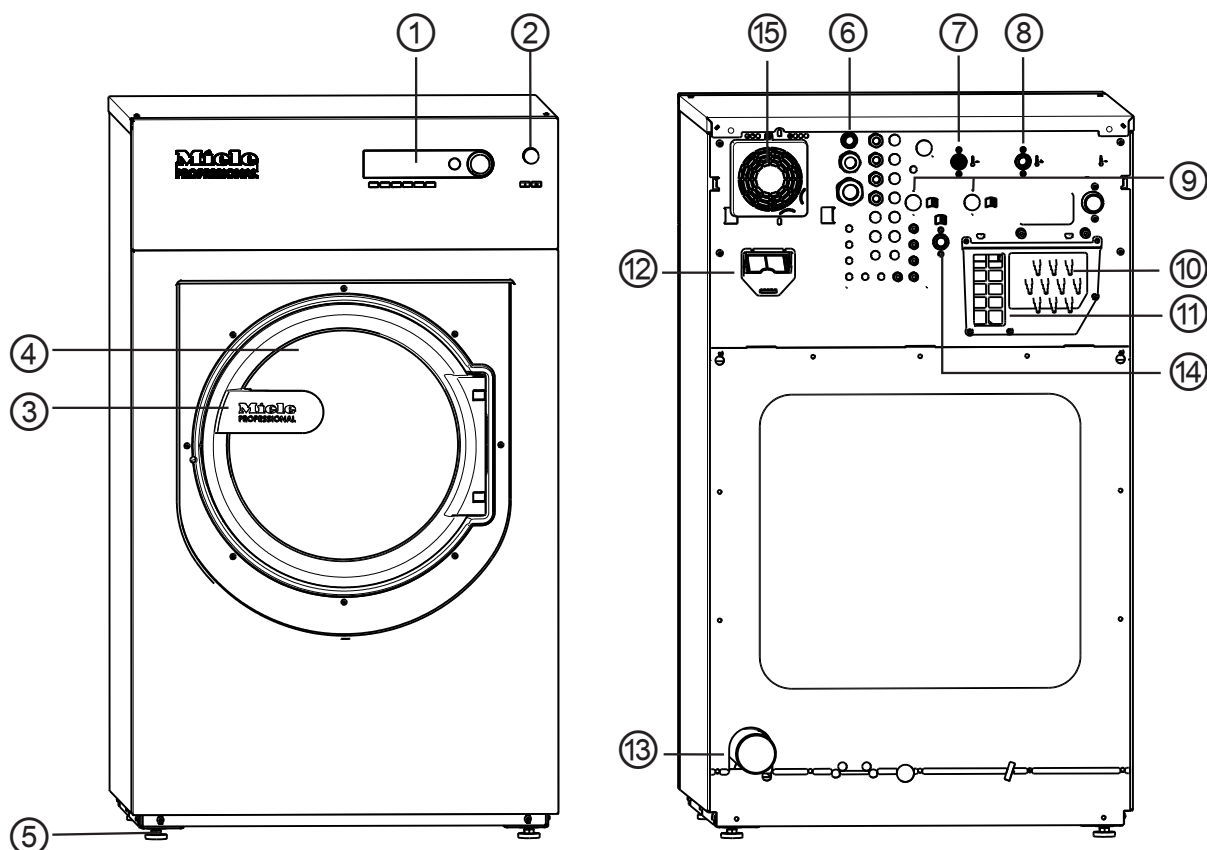


- ① **Дисплей**  
см. главу "Функция элементов управления"
- ② **Переключатель аварийной остановки**  
см. главу "Функция элементов управления"
- ③ **Ручка дверцы**
- ④ **Дверца люка**
- ⑤ **Винтовая ножка, регулируемая (4 штуки)**
- ⑥ **Диспенсер для моющих средств и добавок**
- ⑦ **Подключение электропитания**
- ⑧ **Подключение холодной воды**
- ⑨ **Подключение горячей воды**
- ⑩ **2 x подключения жесткой воды (опция)**
- ⑪ **Подключения внешних дозирующих насосов**
- ⑫ **Пароотвод / свободный слив типа АВ**
- ⑬ **Слот для коммуникационного модуля**  
Коммуникационный модуль XKM RS 232 можно приобрести как опцию.
- ⑭ **Сливной клапан**
- ⑮ **Подключение холодной воды для смыва из миксера жидких моющих средств, дозируемых через внешние насосы (опция)**
- ⑯ **Корпус вентилятора**



# Описание машины (без диспенсера для моющих средств и добавок)

## Варианты прибора без диспенсера для моющих средств и добавок



- ① **Дисплей**  
см. главу "Функция элементов управления"
- ② **Переключатель аварийной остановки**  
см. главу "Функция элементов управления"
- ③ **Ручка дверцы**
- ④ **Дверца люка**
- ⑤ **Винтовая ножка, регулируемая (4 штуки)**
- ⑥ **Подключение электропитания**
- ⑦ **Подключение холодной воды**
- ⑧ **Подключение горячей воды**
- ⑨ **2 x подключения жесткой воды (опция)**
- ⑩ **Подключения дозирующих насосов**
- ⑪ **Пароотвод / свободный слив типа АВ**
- ⑫ **Слот для коммуникационного модуля**  
Коммуникационный модуль XKM RS 232 можно приобрести как опцию.
- ⑬ **Сливной клапан**
- ⑭ **Подключение холодной воды для смыва из миксера жидких моющих средств, дозируемых через внешние насосы**
- ⑮ **Корпус вентилятора**

## Функция элементов управления



### ① **Дисплей**

После включения на короткое время появляется приветствие, затем 1-ая в списке или последняя из запущенных программ.

### ② **Функциональные кнопки**

В соответствии со статусом прибора данным кнопкам присвоены определенные функции. Функции появляются над кнопками на дисплее и после нажатия выделяются цветом.

Первые 6 программ можно выбрать непосредственно с помощью кнопок 1 - 6.

Остальные программы могут быть выбраны более продолжительным нажатием кнопки 6 ►.

### ③ **Кнопка *Старт***

Подсветка кнопки мигает, если можно запустить выбранную программу. При нажатии кнопки "Старт" запускается выбранная программа. После запуска программы при повторном нажатии на эту кнопку на дисплее отображается информация, как перед запуском.

### ④ **Оптический интерфейс PC**

С помощью программного обеспечения устанавливается коммуникация процессора машины с персональным компьютером для передачи данных и диагностики машины.

Подключение производится через оптический интерфейс спереди через панель управления.

### ⑤ **Кнопка "Сеть вкл"**

Включение машины

### ⑥ **Кнопка "Сеть выкл"**

Выключение машины

### ⑦ **Кнопка "Аварийное выключение"**

Нажимать на кнопку следует только в случае опасности. При нажатии на красную кнопку машина будет выключена. Машина должна быть установлена так, чтобы был свободный доступ к кнопке аварийного выключения и в случае опасности пользователь мог нажать на нее. **Внимание**, машина не обесточена! После устранения опасности кнопка разблокируется поворотом вправо.

Чтобы продолжить выполнение прерванной программы, нажмите снова кнопку "Старт".

## Функциональные кнопки

### **Стоп/Конец**

Правая функциональная кнопка используется после запуска программы в качестве кнопки Конец.

После нажатия кнопки выбранная программа останавливается, при повторном нажатии она отменяется.

### **Блок+**

Соответствующий блок программы (напр. Предварит. стирка) добавляется к программе.

### **Остановка накрахмал.**

Если белье подлежит накрахмаливанию, нужно нажать эту кнопку.

### **Остановка отжима**

Если по окончании программы полоскания отжим выполняться не должен, следует нажать данную кнопку.

### **Установки**

### **Время запуска**

При нажатии на эту кнопку на дисплее появляется указание на возможность выбора времени запуска.

 **Назад** Назад на предыдущую страницу дисплея.

 **Указание на следующую/предыдущую строку**

### **Сохранение**

См. вход на уровень пользователя

### **Залив воды**

### **Программа заблокирована**

Если Вы запустили заблокированную программу, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

### **Программа разблокирована**

### **Передача данных**

### **Звук (зуммер) выключен**

### Ввод в эксплуатацию

⚠️ Первый запуск стиральной машины может производиться только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнером Miele.

- Откройте в месте установки запорные краны для воды и для пара, если машина имеет паровой тип нагрева.
- Включите главный переключатель (в месте установки).
- Кнопкой I "Сеть вкл" включите машину.



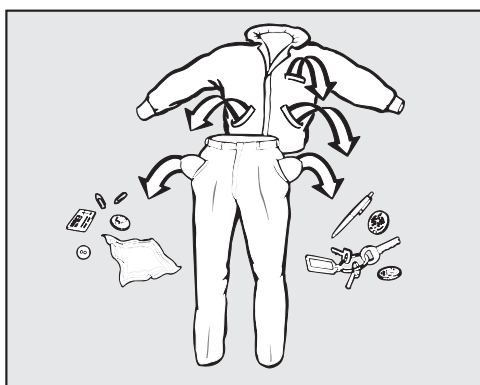
На дисплее будет отображено приветствие.

1	Белое белье	13,0/13,0kg			
60°C	Основная стирка				
	Полоскание	1025 об/мин			
1	2	3	4▶	5	6▶

Изображение на дисплее меняется в зависимости от выбранной программы.

**Совет:** Первые 6 программ Вы можете выбрать непосредственным нажатием кнопок 1 - 6. Остальные программы могут быть выбраны более продолжительным нажатием кнопки 6.

### Подготовка белья



- Извлеките все из карманов.

⚠️ Посторонние предметы (напр., гвозди, монеты, канцелярские скрепки) могут повредить текстильные изделия и детали конструкции.

### Максимальная загрузка

(сухое белье)

PW 413	PW 418
макс. 14 кг	макс. 20 кг

Значения максимальной загрузки для каждой из программ приведены в главе "Обзор программ".


### Загрузка белья в машину

- Включите стиральную машину кнопкой I.
- Откройте дверцу люка, потянув за ручку.
- Сложите белье в барабан, расправив и встряхнув его. Стирка белья различного размера является более эффективной, изделия лучше распределяются при отжиме.

При максимальной загрузке расход электроэнергии и воды в расчете на общее количество белья будет минимальным. Перегрузка делает результат стирки неудовлетворительным и способствует образованию складок.

### Закрытие дверцы люка

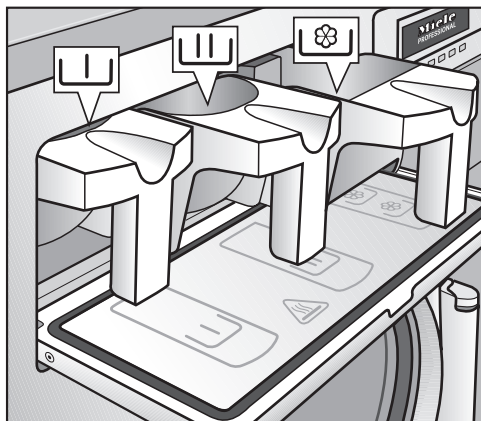
- Закройте дверцу люка, легко нажав на нее.




 Следите за тем, чтобы белье не защемлялось между дверцей люка и уплотнением.

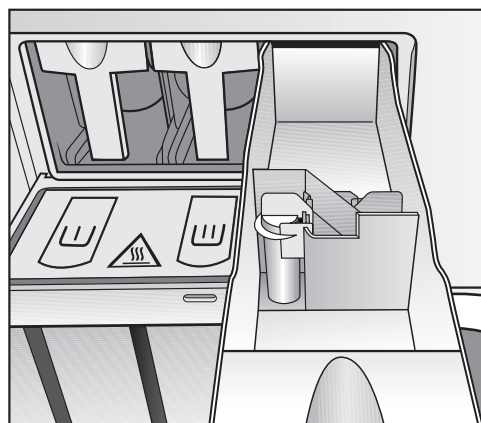
Дверца люка зафиксируется, но не заблокируется. Закрытие дверцы люка происходит автоматически после запуска программы.


## Стирка с диспенсером для моющих средств и добавок

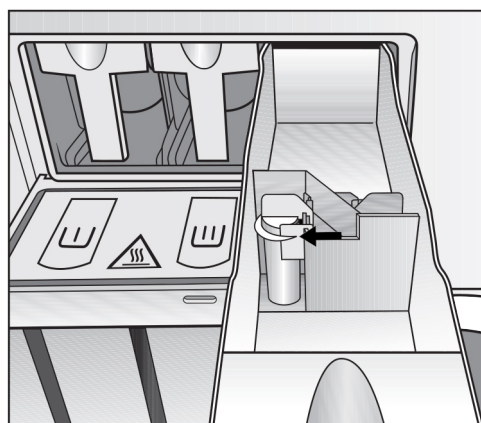
### Добавление моющего средства в диспенсер




- Для стандартных программ стиральные порошки для основной стирки добавьте в кювету диспенсера  и при желании, средство для предварительной стирки в кювету диспенсера , средство с кондиционером - в переднюю часть кюветы .



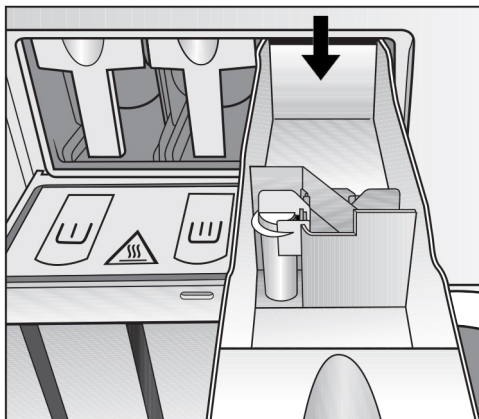
- Другие жидкие вспомогательные средства добавьте в заднюю часть кюветы  (если этот этап предусмотрен в программе).



При использовании кювет  добавки не должны быть залиты и засыпаны выше отметки.  
Иначе они сразу перельются через сифон в бак.

## Отбеливатели

Отбеливайте только те текстильные изделия, которые маркированы символом по уходу Δ.



Добавление жидкого отбеливателя может выполняться только в специально предназначенную для этого кювету диспенсера. Только в этом случае гарантируется, что средство автоматически будет вымыто из кюветы в соответствии с типом белья ко 2-му циклу полоскания. Добавление жидкого отбеливателя при стирке цветного белья можно выполнить лишь в том случае, если производитель текстильного изделия в маркировке указал на допустимость отбеливания.

⚠ Частое использование хлорсодержащих отбеливателей увеличивает риск повреждения конструкционных узлов машины.

## Применение красителей/обесцвечивающих средств, а также средств для удаления накипи

Красители/обесцвечивающие средства, равно как и средства для удаления накипи должны быть рассчитаны на использование в стиральных машинах. Обязательно обратите внимание на указания производителя средства.

### Объемы дозирования

Следует учитывать рекомендации изготовителя моющих средств.

Важно соблюдать рекомендации производителя моющих средств по использованию и комбинированию между собой различных моющих средств. Применяйте моющие средства, подходящие для конкретного вида ткани во избежание материального ущерба и сильных химических реакций. Удостоверьтесь, что моющие средства предназначены для использования в стиральных машинах и не приведут к их поломке.

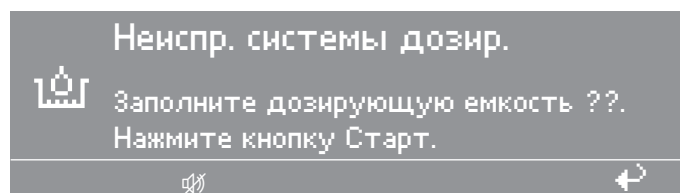
Правильное дозирование зависит от вязкости жидкого средства. Поэтому очень важно, прежде чем настраивать дозирование, дать моющим средствам постоять в помещении и приобрести комнатную температуру.

### Ввод в эксплуатацию дозирующих насосов

Перед использованием насосов жидкое моющее средство должно находиться в трубке системы подачи, и необходимое количество моющего средства должно быть задано.

### Продолжение программы после индикации "неполадки в системе дозирования"

Когда канистра пустая, насос и машина самостоятельно отключаются, одновременно стиральная машина выдает сигнал о недостатке жидкого дозируемого средства.



- Наполните канистру моющим средством.
- Нажмите кнопку "СТАРТ", чтобы продолжить выполнение программы.

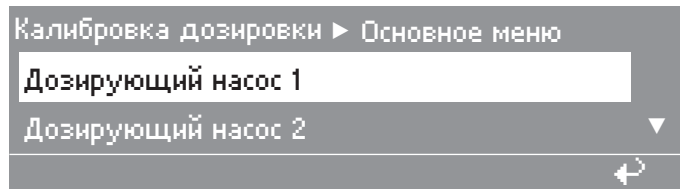


## Калибровка дозировки

Калибровка дозировки используется для измерения производительности насосов.

**Прямой доступ к Калибровка дозировки у выключенной машины:**

- Нажмите и удерживайте нажатой многофункциональную кнопку 2, затем включите машину кнопкой I "Сеть вкл".

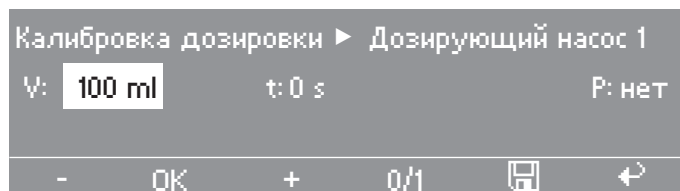


Возможности выбора:

– Дозирующий насос от 1 до 13

- Выберите, например, дозирующий насос 1 .

После выбора дозирующего насоса на дисплее появится следующая информация:




**Совет:** Количество моющего средства устанавливается, начиная с 0 до 9999 мл с шагом 1 мл.

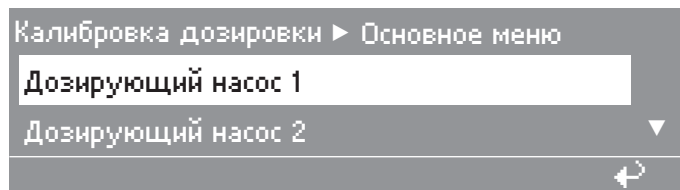
- Нажмите многофункциональную кнопку 0/1.

Начнется заполнение дозирующего шланга.

- Для остановки нажмите на кнопку 0/1.
- Вставьте шланг дозирующего насоса в мерный стакан.
- При этом держите полный мерный стакан над дозирующим насосом.

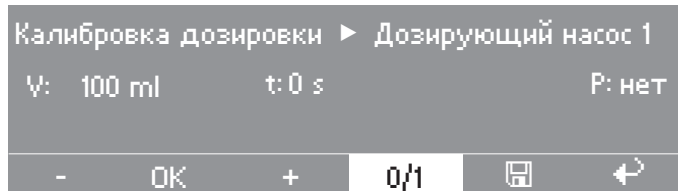
 **Раздражающие дозируемые средства.**  
Вызывают раздражение кожи и глаз.  
Избегайте контакта с кожей и попадания в глаза, надевайте защитную одежду.

- Нажатием кнопки  "назад" вернитесь в основное меню.



- Выберите дозирующий насос.

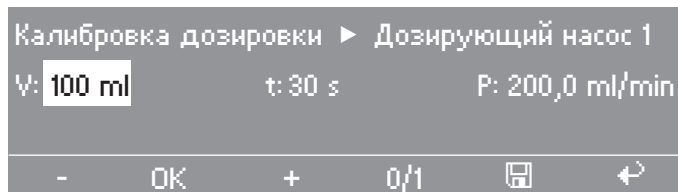
## Стирка без диспенсера для моющих средств и добавок



- Нажмите multifункциональную кнопку 0/1.

Насос можно остановить нажатием на кнопку 0/1, или он остановится автоматически через 60 секунд.

- Измерьте количество моющего средства, закачанного в мерный стакан.



- Введите измеренное значение в поле V: .

Производительность P в мл/мин рассчитывается процессором машины.

- Нажмите функциональную кнопку  "Сохранение".

Измеренное значение будет присвоено насосу.

- Подсоедините шланг повторно.

## Дозирование моющего средства

Очень важно избегать передозировки, поскольку это приводит к усилению пенообразования.

- Не используйте моющие средства, дающие сильную пену.
- Учитывайте рекомендации изготовителя моющих средств.

Дозировка зависит от:

- количества белья
- жесткости воды
- степени загрязненности белья

## Необходимое количество моющего средства

Учитывайте жесткость воды и рекомендации изготовителя моющих средств.

## Уровни жесткости воды

Диапазон жесткости	Общая жесткость в ммоль/л	немецкая шкала жесткости °dH
мягкая (I)	0 - 1,5	0 - 8,4
средняя (II)	1,5 - 2,5	8,4 - 14
жесткая (III)	свыше 2,5	свыше 14

Если Вы не знаете уровень жесткости воды, запросите данные на Вашем предприятии водоснабжения.

## Выбор программы

Первые 6 программ можно выбрать непосредственно с помощью кнопок 1 - 6.

6	Тонкое белье	13,0/13,0 kg
50 °C	Основная стирка	
	Полоскание	1025 об/мин
1	2	3
	4	5
	6	▶

- Выберите остальные программы более продолжительным нажатием кнопки 6 ▶.

**Совет:** То же самое надо сделать с другими дисплеями для кнопок 12 и 18.

8	Дополнительное полоскание	13,0/13,0 kg
	Полоскание	1025 об/мин
< 7	8	9
	10	11
	12	▶

- Выберите программу, нажав на одну из программных кнопок.

На дисплее появляется следующее:

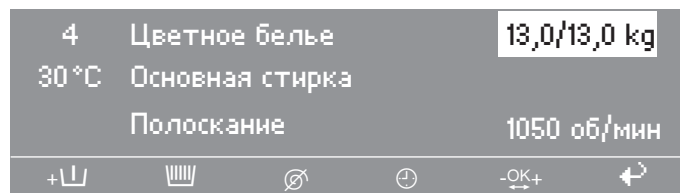
6	Мопы Новые	13,0/13,0 kg
50 °C	Основная стирка	
	Полоскание	1025 об/мин
1	2	3
	4	5
	6	▶

## Выбор дополнительных функций предварительной стирки, остановки программы для крахмаливания или отмены отжима

**Совет:** При повторном нажатии программной кнопки в последней строке появятся дополнительные функции.

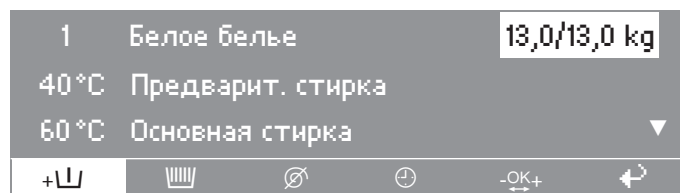
- Подтвердите выбор программы нажатием на программную кнопку (например, 4).

На дисплее появляется следующее:



- Добавьте при необходимости этап программы Предварит. стирка нажатием функциональной кнопки +□ "Блок+".

При нажатой функциональной кнопке +□ "Блок+" на дисплее отображается следующее:



Поле "+□" выделяется.

**Совет:** При повторном нажатии выбор функции может быть отменен.

**Совет:** Если белье подлежит крахмаливанию, нужно нажать кнопку ▄▄▄ "Накрахмаливание".

**Совет:** Если по окончании программы полоскания отжим выполняться не должен, следует нажать кнопку ⊗ "Без отжима".

Если больше не должно быть изменений программы:

- Нажмите кнопку "СТАРТ".

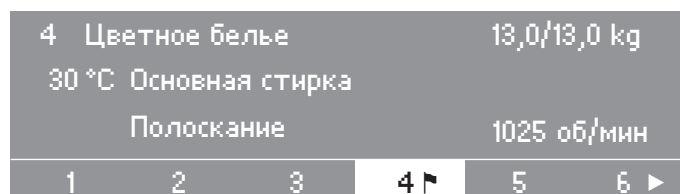
Программа стирки выполняется.

## Изменения перед запуском программы

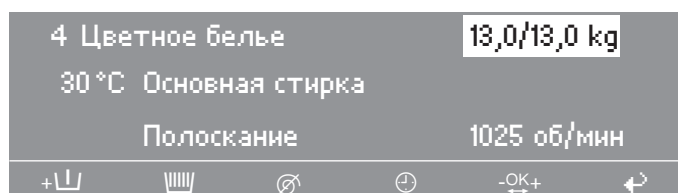
Вес белья

Перед запуском программы можно изменить, например, вес загруженного белья, температуру и скорость отжима:

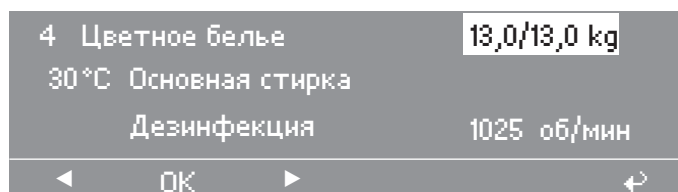
Перед запуском программы можно вручную ввести фактический вес загруженного белья.



- Нажмите кнопку программы (например, 4).



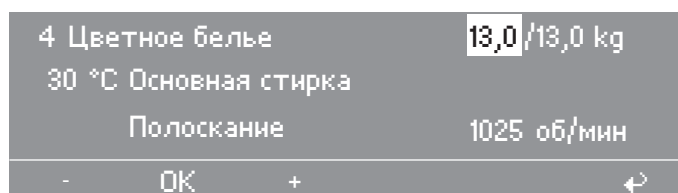
- Нажмите кнопку **-OK+**.



Выбрана строка дисплея "Вес загруженного белья".

- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

Для изменения доступны выбор на дисплее и поле ввода данных.

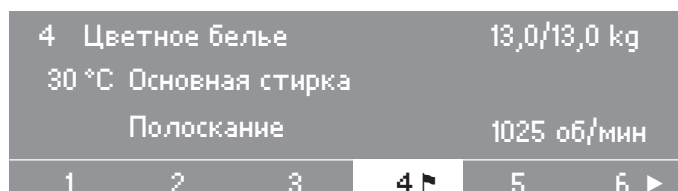


- Измените вес белья нажатием кнопок **-** или **+**.

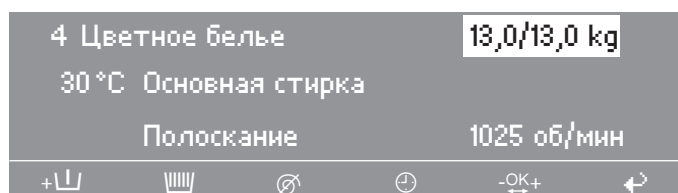
Нажатием на кнопку **OK** после изменения можно будет подтвердить выбор на дисплее и ввод в поле ввода.

Температура

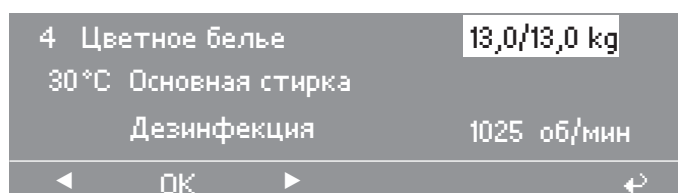
Перед запуском программы можно настроить температуру с шагом по 1 °C от значения холодно до максимальной температуры.



- Нажмите кнопку программы (например, 4).

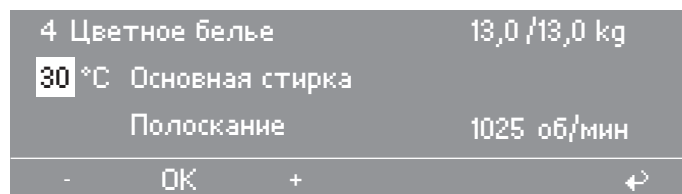


- Нажмите кнопку **OK**.



- Выберите температуру, один раз нажав на кнопку **▶** выбора на дисплее.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

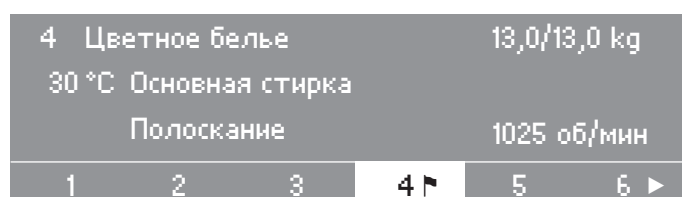
Для изменения доступны выбор на дисплее и поле ввода данных.



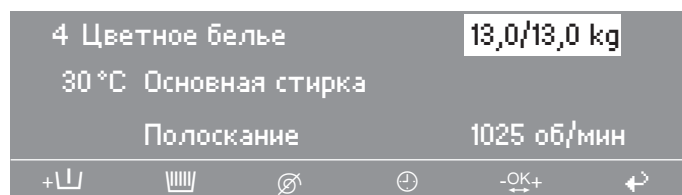
- Измените температуру нажатием кнопок – или +.

Нажатием на кнопку **ОК** после изменения можно будет подтвердить выбор на дисплее и ввод в поле ввода.

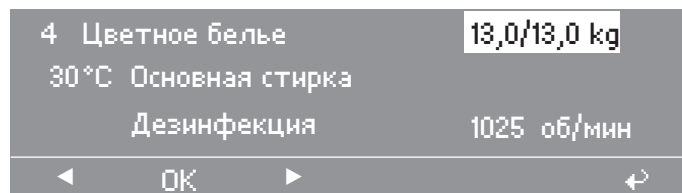
**Скорость отжима** Перед запуском программы можно установить скорость отжима с шагом 25 об/мин, начиная с 300 об/мин до максимального значения.



- Нажмите кнопку программы (например, 4).



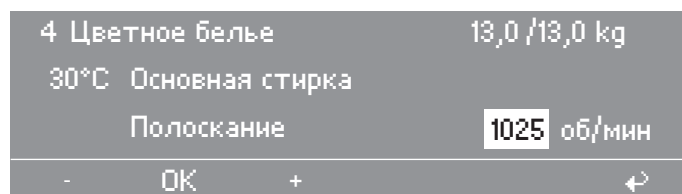
- Нажмите кнопку **ОК**.



- Выберите двукратным нажатием кнопки ▶ скорость отжима.

- Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

Для изменения доступны выбор на дисплее и поле ввода данных.



- Измените скорость отжима нажатием кнопок – или +.

Нажатием на кнопку **ОК** после изменения можно будет подтвердить выбор на дисплее и ввод в поле ввода.

Максимальная скорость отжима

PW 413	PW 418
1025 об./мин	950 об./мин

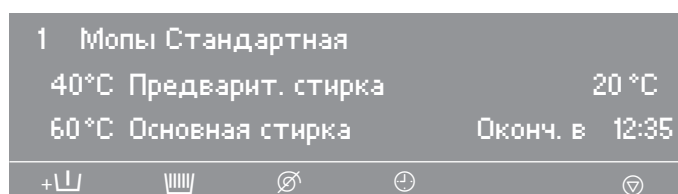
Максимальные скорости отжима зависят от выбранных программ.

## Запуск программы

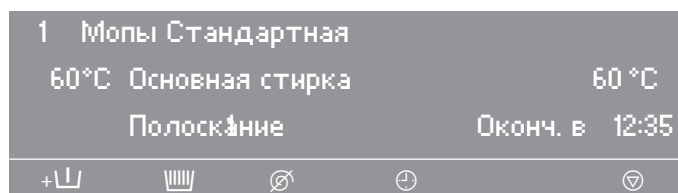
- Нажмите кнопку "СТАРТ".

Программа стирки выполняется.

После запуска программы ее ход отображается на дисплее.



Во 2-й строке дисплея, в данном случае там, где предварительная стирка, дополнительно появляется актуальная температура моющего раствора.

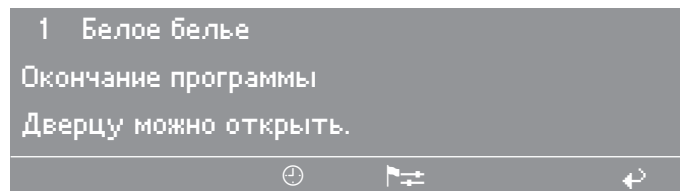


Если программный блок "Предварит. стирка" завершен, во второй строке появляется программный блок "Основная стирка" с актуальной температурой моющего раствора. Под этим сообщением отображается следующий этап программы, в данном случае "Полоскание 1".

**Совет:** Индикатор завершения программы, справа на дисплее, отображает время окончания программы.

## Открытие дверцы люка после завершения программы

Индикация при завершении программы, после остановки барабана при отсутствии воды в машине, на дисплее отображается, например, следующее:



В то же время в течение 5 секунд звучит сигнал завершения программы.

Дверца разблокируется автоматически.

- Откройте дверцу люка, потянув за ручку.

Дверца разблокирована и должна легко открываться.

Никогда не открывайте дверцу люка с усилием!  
Если дверца не открывается, следуйте указаниям в главе "Аварийная разблокировка".

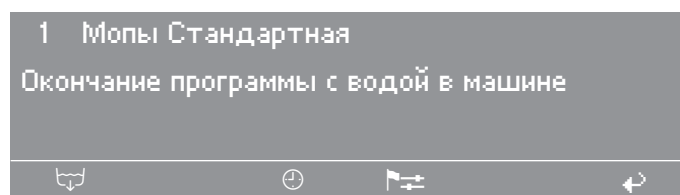
- Выньте выстиранное белье.


## Действия при прерывании программы во время работы

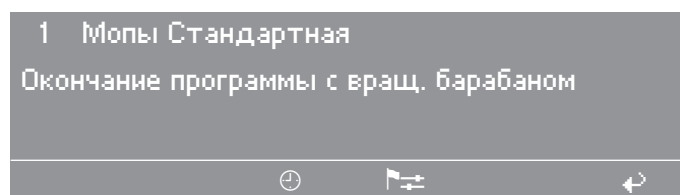
Если программа прерывается, когда в машине есть вода, на этапе отжима, или при высокой температуре стирки, дверца люка не открывается.

Она заблокирована.  
Не пытайтесь открыть дверцу люка с применением силы.

На дисплее появляется, например, следующее:

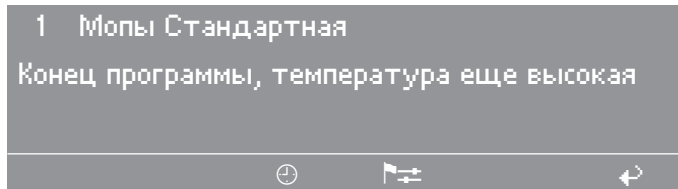


- Нажмите функциональную кнопку  "Слив воды" или выберите программу "Доп. отжим" и нажмите кнопку "СТАРТ".



- Дождитесь остановки барабана.





- Дождитесь, пока белье остынет.


После этого дверцу люка можно будет открыть.

Если Вы не планируете запускать другие программы:

- Выключите машину кнопкой 0 "Сеть выкл".
- Выключите главный переключатель (в месте установки).
- Перекройте запорные клапаны для воды и пара в месте установки.

# Обзор программ - ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ

## Программа Белое белье




Белое белье		90 °С	Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Текстиль из хлопка, льна или смесовых тканей, например, постельное белье и махровые изделия		1:10 - 1:9 PW 413 13 - 14 кг PW 418 18 - 20 кг
Ход программы	+  Предварит. стирка 40 °С, добавляемая Основная стирка 90 °С, возможность активации функции охлаждения моющего раствора перед сливом Cooldown 2 цикла полоскания последний цикл полоскания горячей водой* Последний отжим		

\* Стандартные программы **Белое белье 90 °С** и **Цветное белье 60 °С** запрограммированы с финальным полосканием горячей водой. Если есть горячая вода, рекомендуется использовать ее для последнего цикла полоскания.

При этом:

- Значение остаточной влажности белья после отжима уменьшается.
- Белье нагревается.
- При немедленной дальнейшей обработке белья в сушильной или гладильной машине достигается экономия электроэнергии и времени.

## Программы для цветного белья/Есо короткая 50 °С

Цветное белье 60 °С		Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Среднезагрязненный текстиль из хлопка, льна или смесовых тканей, например, постельное белье и махровые изделия	
<b>Ход программы</b>	+  Предварит. стирка 30 °С, добавляемая Основная стирка 60 °С (настраивается: от холодной до 60 °С) 2 цикла полоскания последний цикл полоскания горячей водой* Последний отжим	
Цветное белье Есо короткая 50 °С		1:10 - 1:9 PW 413 13 - 14 кг PW 418 18 - 20 кг
<b>Вид текстиля</b>	Слегка загрязненный текстиль из хлопка, льна или смесовых тканей, например, постельное белье и махровые изделия	
<b>Ход программы</b>	+  Предварит. стирка 30 °С, добавляемая Основная стирка 50 °С 2 цикла полоскания Последний отжим	
Цветное белье 30 °С		
<b>Вид текстиля</b>	Среднезагрязненный текстиль из хлопка, льна или смесовых тканей, например, постельное белье и махровые изделия	
<b>Ход программы</b>	+  Предварит. стирка 30 °С, добавляемая Основная стирка 30 °С (настраивается: от холодной до 30 °С) 2 цикла полоскания Последний отжим	

\* Стандартные программы **Белое белье 90 °С** и **Цветное белье 60 °С** запрограммированы на финальное полоскание горячей водой. Если есть горячая вода, рекомендуется использовать ее для последнего цикла полоскания.

При этом:

- Значение остаточной влажности белья после отжима уменьшается.
- Белье нагревается.
- При немедленной дальнейшей обработке белья в сушильной или гладильной машине достигается экономия электроэнергии и времени.

# Обзор программ - ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ

## Программа Деликатная

Деликатная 60 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Среднезагрязненный текстиль из синтетических волокон, смесовой ткани	1:20 PW 413 - 6,6 кг PW 418 - 9 кг
Ход программы	+Щ Предварит. стирка 30 °C, добавляемая Основная стирка 60 °C (настраивается: от холодной до 60 °C) 2 цикла полоскания Последний отжим	

## Программы Тонкое белье/Шерсть

Тонкое белье 30 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Синтетические волокна, искусственный шелк	1:25 PW 413 - 5,2 кг PW 418 - 7,2 кг
Ход программы	Основная стирка 30 °C Ритм стирки "деликатный" 2 цикла полоскания Последний отжим	
<b>Шерсть 30 °C</b>		
Вид текстиля	Шерстяные и полушерстяные изделия с маркировкой для шерстяных тканей, пригодные для машинной стирки	
Ход программы	Основная стирка 30 °C Ритм стирки "щадящий" 2 цикла полоскания Последний отжим	

## Программа Дополнительное полоскание

Дополнительное полоскание		
Вид текстиля	Текстильные изделия, которые должны быть только прополосканы и отжаты	
Ход программы	1 цикл полоскания Последний отжим	

## Программа Доп. отжим




Доп. отжим		
Вид текстиля	Выстиранные текстильные изделия, которые должны быть только отжаты	
Ход программы	Последний отжим	

## Программа Доп. слив

Доп. слив		
Вид текстиля		
Ход программы	Слив воды	

## Программа Накрахмаливание

Накрахмаливание		
Вид текстиля	Для крахмаливания свежестыранного белья (скатерти, салфетки, спецодежда)	
Ход программы	1 цикл полоскания* Последний отжим	

\* Концентрированный крахмал можно засыпать в правую переднюю или заднюю кювету диспенсера до начала программы . Большое количество раствора крахмала можно добавлять вручную одновременно с подачей воды через кюветы диспенсера  или .


# Обзор программ - ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ

---

## Программа Очистка машины

### Очистка диспенсера для моющих средств, барабана, бака и системы слива.

- При частом использовании программ дезинфекции, программ с низкой температурой или для устранения грубых загрязнений регулярно проводите программу Очистить машину.

Очистка машины*		
Вид текстиля	Без загрузки	
Ход программы	+  Чистка 70 °С, добавляемая 2 цикла полоскания	

\* Блок **Чистка машины** с подачей воды через все шланги и повышением температуры до 70 °С можно дополнительно выбрать нажатием кнопки "Блок +". Если дополнительно будет выбран блок **Чистка**, для программы чистки необходимо будет дозировать моющее средство.

## Программы Клининговые компании




Данные программы применяются для стирки, дезинфекции и пропитки (до различной степени влажности) мопов, полировочных дисков и протирающих салфеток из хлопка, смесовой ткани или микрофибры, используемых для уборки.

Во избежание повторной контаминации в программах дезинфекции подача воды в циклах ополаскивания не производится через диспенсер для моющих средств.

## Программы Мопы

Старайтесь избегать попадания крупных частиц грязи в барабан машины.

- Встряхивайте мопы, прежде чем класть их в машину.

Мопы Стандартная*		60 °C / 90 °C	Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна		1:10 PW 413 - 13 кг PW 418- 18 кг Количество см. таблицу "Объем загрузки мо- пов"
<b>Ход программы</b>	Предварительный отжим Предварительное полоскание +  2-ое предварительное полоскание, добавляемое Основная стирка 60 °C (добавляется выбор температуры воды от холодной до 90 °C), активируемая функция Cooldown 2 цикла полоскания Последний отжим		
<b>Мопы терм. дез.*</b>		<b>90 °C</b>	
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна		
<b>Ход программы</b>	Предварительный отжим Предварительное полоскание +  2-ое предварительное полоскание, добавляемое Дезинфекция 90 °C, 10 мин, активируемая функция Cooldown 3 цикла полоскания Последний отжим		

\* Блок **Cooldown** (охлаждение) в случае необходимости может быть активирован, например, для щадящего охлаждения мопов из микроволокна.

\*\* Программа заблокирована. После старта программы дезинфекции блокируются, чтобы обеспечить 100% гарантию дезинфекции. Если программа заблокирована, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

\*\*\* Параметры **термохимической дезинфекции** (температура, время выдержки температуры, а также дозировка средств) должны быть подобраны в зависимости от используемых моющих и дезинфицирующих средств.

## Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

Мопы термохим. дез.***🔒** 60 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Предварительный отжим Предварительное полоскание +⏸ 2-ое предварительное полоскание, добавляемое Дезинфекция*** 60 °C, 20 мин 3 цикла полоскания Последний отжим	
Мопы новые* 60 °C / 90 °C		
<b>Вид текстиля</b>	Для обработки новых мопов	
<b>Ход программы</b>	Основная стирка 60 °C (добавляется выбор температуры воды от холодной до 90 °C), активируемая функция Cooldown 2 цикла полоскания Последний отжим	
Мопы стандарт+ пропитка* 60 °C / 90 °C		
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Мопы стандартная, затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	
Мопы терм. дез. + пропитка* 🔒** 90 °C		
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Мопы терм. дез., затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	


1:10  
PW 413 - 13 кг  
PW 418- 18 кг  
Количество  
см. таблицу  
"Объем загрузки мо-  
пов"

\* Блок **Cooldown** (охлаждение) в случае необходимости может быть активирован, например, для щадящего охлаждения мопов из микроволокна.

\*\* Программа заблокирована. После старта программы дезинфекции блокируются, чтобы обеспечить 100% гарантию дезинфекции. Если программа заблокирована, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.



## Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

Мопы терм.-хим. дез. +проп. *** 		60 °C	Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна		1:10 PW 413 - 13 кг PW 418- 18 кг Количество см. таблицу "Объем загрузки мо- пов"
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Мопы терм.-хим. дез.*, затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое		
<b>Мопы пропитка</b>			
<b>Вид текстиля</b>	Мопы из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна		
<b>Ход программы</b>	1 цикл полоскания Добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое		

\* Блок **Cooldown** (охлаждение) в случае необходимости может быть активирован, например, для щадящего охлаждения мопов из микроволокна.

\*\* Программа заблокирована. После старта программы дезинфекции блокируются, чтобы обеспечить 100% гарантию дезинфекции. Если программа заблокирована, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

\*\*\* Параметры **термохимической дезинфекции** (температура, время выдержки температуры, а также дозировка средств) должны быть подобраны в зависимости от используемых моющих и дезинфицирующих средств.

# Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

## Информация о программе Мопы...+ пропитка

Программа **Мопы . . . + пропитка** предназначена для получения полностью готовых к уборке мопов - выстиранных, продезинфицированных и пропитанных тем средством, которым необходимо производить уборку и/или дезинфекцию. Для этого после стирки или дезинфекции добавляется этап пропитки с последующим отжимом.

Дозировка должна быть настроена на месте, стандарт дезинфекции следует проверить.

## Информация о программе Мопы пропитка

Программа **Мопы пропитка** предназначена для последующей пропитки чистых и сухих мопов. При пропитке добавляется раствор дезинфицирующего средства.

Дозировка должна быть настроена на месте, стандарт дезинфекции следует проверить.

## Мопы объемы загрузки (хлопок)

Размер мопа	40 см 190 г/моп	50 см 220 г/моп	60 см 280 г/моп	80 см 360 г/моп	110 см 510 г/моп	130 см 610 г/моп	160 см 720 г/моп
<b>PW 413</b>	68 шт.	59 шт.	46 шт.	36 шт.	25 шт.	21 шт.	18 шт.
<b>PW 418</b>	95 шт.	82 шт.	64 шт.	50 шт.	35 шт.	30 шт.	25 шт.






**Совет:** При использовании мопов из микроволокна: чем меньше их вес, тем выше объем загрузки.

## Мопы объем загрузки (микроволокно)

Размер мопа	40 см 120 г/моп	50 см 170 г/моп
<b>PW 413</b>	108 шт.	76 шт.
<b>PW 418</b>	150 шт.	106 шт.

# Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

## Программы Салфетки

Салфетки Стандарт 60 °С		Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	1:20
<b>Ход программы</b>	Предвар. полоскание +  Предвар. полоскание 30 °С, добавляемое Основная стирка, температура от холодной до 60 °С, 10 мин 2 цикла полоскания Последний отжим	
Салфетки Терм. дез.*  ** 90 °С		PW 413
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	16 г/салфетка
<b>Ход программы</b>	Предвар. полоскание +  Предварит. стирка, добавляемая Дезинфекция 90 °С, 10 мин, активируемая функция Cool down 3 полоскания Последний отжим	ок. 415 салфеток = 6,6 кг 22г/салфетка ок.300 салфеток = 6,6 кг
Салфетки Термохим. дез.***  ** 70 °С		PW 418
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	16 г/салфетка
<b>Ход программы</b>	Предварит. ополаскивание +  Предварит. стирка, добавляемая Дезинфекция 70 °С, 10 мин 3 цикла полоскания Последний отжим	ок. 565 салфеток = 9 кг 22 г/салфетка ок. 409 салфеток = 9 кг

\* Блок **Охлаждение** при необходимости может быть активирован.

\*\* Программа заблокирована. После старта программы дезинфекции блокируются, чтобы обеспечить 100% гарантию дезинфекции. Если программа заблокирована, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

# Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

Салфетки Стандарт+пропитка 60 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Салфетки Стандарт, затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	
<b>Салфетки Терм. дез.+пропит.* 90 °C</b> **		
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Салфетки терм. дез., затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	
<b>Салфетки терм.хим.дез.+проп.*** 70 °C</b> ***		
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	Выполнение программы, как Салфетки Термохим. Дезинфекция, затем: добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	
<b>Пропитка салфеток</b>		
<b>Вид текстиля</b>	Салфетки из хлопка, вискозы, полиэстера, микроволокна	
<b>Ход программы</b>	1 цикл полоскания Добавление средства, которым будет проводиться уборка, пропитка этим средством и отжим или при активации блока: слегка влажное, мокрое, очень мокрое	

1:20

PW 413  
16 г/салфетка  
ок. 415 салфеток = 6,6 кг  
22г/салфетка  
ок.300 салфеток = 6,6 кг

PW 418  
16 г/салфетка  
ок. 565 салфеток = 9 кг  
22 г/салфетка  
ок. 409 салфеток = 9 кг

\* Блок **Охлаждение** при необходимости может быть активирован.

\*\* Программа заблокирована. После старта программы дезинфекции блокируются, чтобы обеспечить 100% гарантию дезинфекции. Если программа заблокирована, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

\*\*\* Параметры **термохимической дезинфекции** (температура, время выдержки температуры, а также дозировка средств) должны быть подобраны в зависимости от используемых моющих и дезинфицирующих средств.

# Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

## Информация о программе Салфетки стандарт

Программа **Салфетки Стандарт** подходит для протирочных салфеток, которые после стирки используются не сразу, а сушатся, после чего складываются и отправляются на хранение.

## Информация о программе Салфетки ... + пропитка

Программы **Салфетки . . . + пропитка** предназначены для получения полностью готовых к уборке салфеток - постиранных, продезинфицированных и пропитанных тем средством, которым необходимо производить уборку и/или дезинфекцию. Для этого после стирки и дезинфекции добавляется этап пропитки с последующим отжимом. Дозировка должна быть настроена на месте, стандарт дезинфекции следует проверить.

## Информация о программе Пропитка салфеток

Программа **Пропитка салфеток** предназначена для последующей пропитки чистых и сухих салфеток. При пропитке добавляется раствор дезинфицирующего средства. Дозировка должна быть настроена на месте, стандарт дезинфекции следует проверить.

## Программа Полировальные насадки

Полировальные насадки		40 °C / 60 °C	Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Полировальные диски		1:50 PW 413 - 2,6 кг PW 418 - 3,6 кг
Ход программы	Предварительное полоскание + 2-ое предварительное полоскание, добавляемое Основная стирка 40 °C (температуру воды можно изменить от холодной до 60 °C) 3 цикла полоскания Последний отжим		


## Программа Маты

Маты		40 °C	Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Коврики входной группы		1:15 PW 413 макс. 8,8 кг PW 418 макс. 12 кг
Ход программы	Предварительное полоскание Основная стирка 40 °C 3 полоскания Последний отжим		

**Совет:** Количество загружаемых ковриков зависит от их размеров, жесткости и толщины и может быть меньше рекомендованного.




# Обзор программ для модели машины серии MOPSTAR

## Программа Гардины


Гардины 40 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Синтетические волокна, искусственный шелк	1:25 - 1:20 PW 413- 5,8 кг PW 418 - 8 кг
Ход программы	+  Предварит. стирка 30 °C, добавляемая Основная стирка 40 °C 3 цикла полоскания Последний отжим	

### Выполнение программы без отжима, гардины

Программа Гардины, выполнение программы без отжима

- Нажмите кнопку  "Без отжима".
- При статусе "Без отжима" кнопкой  "Стоп/Конец" завершите программу с водой в машине.
- Нажмите кнопку  "Слив воды".

## Программа Цветное белье

Цветное белье 60 °C		Фактор загрузки/ объем загрузки
Вид текстиля	Среднезагрязненное постельное белье и махровые изделия из хлопка, льна или смесовой ткани	1:10 PW 413 - 13 кг PW 418 - 18 кг
Ход программы	+  Предварит. стирка 30 °C, добавляемая Основная стирка 60 °C 2 цикла полоскания Последний цикл полоскания горячей водой* Последний отжим	

## Программа Дополнительное полоскание

Дополнительное полоскание	
Вид текстиля	Текстильные изделия, которые должны быть только прополосканы и отжаты
Ход программы	1 цикл полоскания Последний отжим

## Программа Доп. отжим

Доп. отжим	
Вид текстиля	Выстиранные текстильные изделия, которые должны быть только отжаты
Ход программы	Последний отжим


## Программа Доп. слив

Доп. слив	
Вид текстиля	
Ход программы	Слив воды

## Программа Очистка машины

**Очистка диспенсера для моющих средств, барабана, бака и системы слива.**

- При частом использовании программ дезинфекции, программ с низкой температурой или для устранения грубых загрязнений регулярно проводите программу Очистить машину.


Очистка машины*		
Вид текстиля	Без загрузки	
Ход программы	+  Чистка 70 °С, добавляемая 2 цикла полоскания	

\* Блок **Чистка машины** с подачей воды через все шланги и повышением температуры до 70 °С можно дополнительно выбрать нажатием кнопки "Блок +". Если дополнительно будет выбран блок **Чистка**, для программы чистки необходимо будет дозировать моющее средство.

## Дополнительные функции

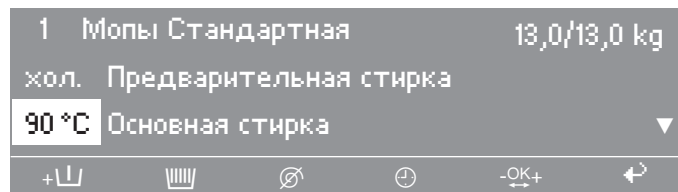
### Время запуска


#### Настройка времени запуска

Если программе назначено время запуска, то с помощью функциональной кнопки  "Время запуска" можно выбрать момент времени для стирки.

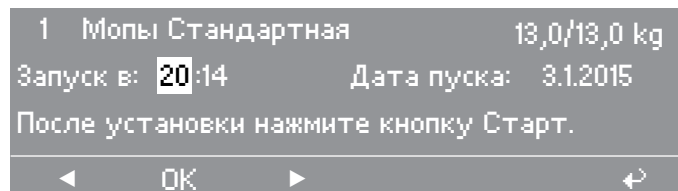
- Выберите программу стирки.

После выбора программы на дисплее появляется следующее:



- Нажмите функциональную кнопку  "Время запуска".

На дисплее появляется следующее:



Будет отображаться всегда текущее время и актуальная дата. Поле ввода значения часов будет отмечено.

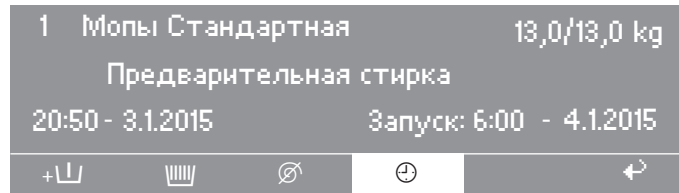
- Нажмите кнопку **OK**.

Поле ввода Часы разблокируется для изменения.

- Нажмите на кнопку - или +, чтобы изменить значение часов.
- Нажмите на кнопку **OK**, чтобы подтвердить ввод.
- Нажмите на кнопку ►, чтобы выбрать поле "Минуты" и подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- Нажмите на кнопку - или +, чтобы изменить значение минут.
- Нажмите на кнопку ►, чтобы выбрать поле "Дата запуска день" и подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- Нажмите на кнопку - или +, чтобы изменить дату.
- Также измените месяц и год.
- После установки необходимого времени запуска нажмите кнопку "СТАРТ".

На дисплее отображается текущее время и дата, а также время запуска.





**Совет:** Если дверцу люка необходимо открыть во второй раз, нужно повторно нажать на кнопку "СТАРТ". Установленное время запуска сбрасывается при открытии дверцы люка.

### Отмена времени запуска

- Нажмите на кнопку "Время запуска" или на кнопку "Назад".

Изменения не сохраняются.

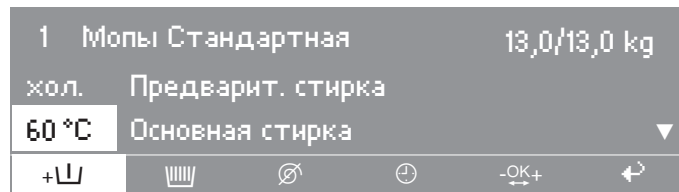
### С предварит. стиркой

#### Дополнительный выбор предварит. стирки

Для сильно загрязненного белья перед запуском программы, в программах, в которых дополнительно можно выбрать предварительную стирку, имеется вариант предварительной стирки.

- Нажмите кнопку "Блок +".

На дисплее появится следующая индикация:



Поле "" выделяется на дисплее.

**Совет:** При повторном нажатии кнопки выбор функции может быть отменен.

### Накрахмаливание

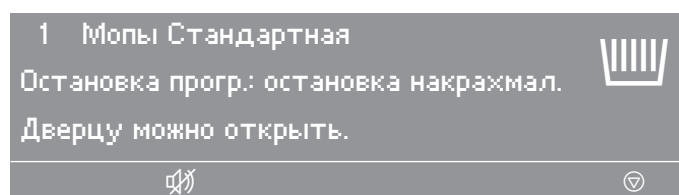
#### Загрузка через диспенсер для моющих средств

Накрахмаливание можно выбрать перед запуском программы нажатием кнопки "Накрахмаливание".

- Нажмите кнопку "Накрахмаливание".


Поле "" выделяется на дисплее.

**Совет:** При повторном нажатии кнопки выбор функции может быть отменен.



## Дополнительные функции

При достижении этапа программы “Накрахмаливание” на дисплее мигает надпись “Остановка программы на крахмаливание”.

- Подготовьте крахмал в соответствии с указаниями производителя на упаковке и добавьте его в отделение диспенсера для ополаскивателя  .

Время стирки автоматически продляется на 4 минуты.

**Совет:** Если раствор крахмала в воде слишком густой, разбавьте его водой дополнительно.

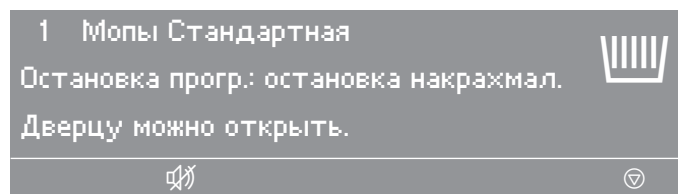
- Нажмите кнопку “СТАРТ”, чтобы продолжить выполнение программы.

### Загрузка непосредственно в барабан

Достигнут этап программы “Накрахмаливание”.

- Откройте дверцу люка и добавьте крахмал, подготовленный по указаниям производителя.
- Закройте дверцу люка.

На дисплее появляется следующее сообщение:



- Нажмите кнопку “СТАРТ”, чтобы продолжить выполнение программы.

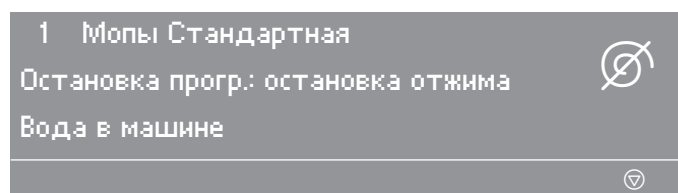
### Без отжима

Остановка отжима может быть выбрана перед запуском программы .


- Нажмите кнопку “Остановка отжима”.

Поле  выделяется на дисплее.

**Совет:** При повторном нажатии кнопки выбор функции может быть отменен.



При достижении этапа программы “Остановка отжима” на дисплее начинает мигать надпись “Остановка программы: остановка отжима”.

- Прервите программу, нажав кнопку  “Стоп/Конец”. При этом отжим не выполняется, а внутри машины остается вода.

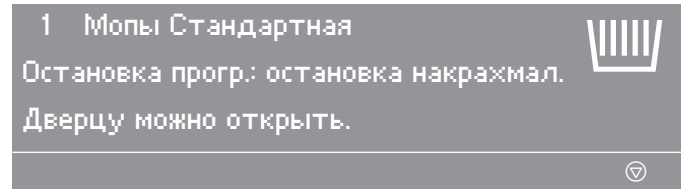
**Совет:** Если программа должна быть продолжена с отжимом, нажмите кнопку "Старт".

### Остановка программы

Программа прерывается.

- Нажмите кнопку  "Стоп/Конец", чтобы остановить программу.

Программа останавливается.



**Совет:** Если программа должна быть продолжена с отжимом, нажмите кнопку "Старт".

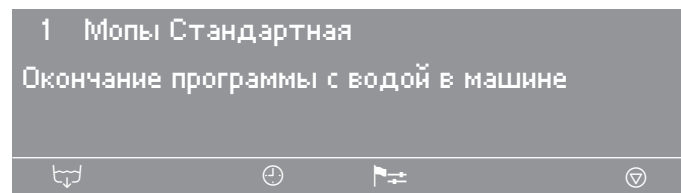
### Отмена программы

Программу можно отменить.

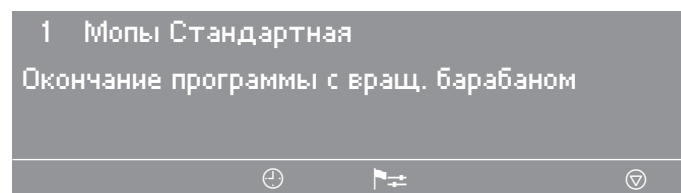
- Нажмите кнопку  "Стоп/Конец" два раза подряд.


Выполнение программы отменяется.

Если программа прерывается, когда в машине есть вода, или на этапе отжима, на дисплее появляется следующее сообщение:



или

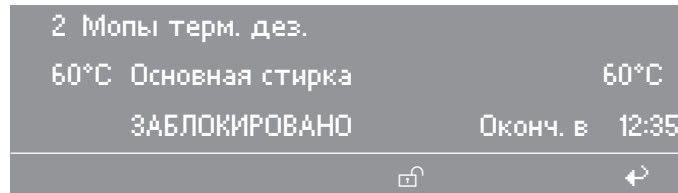



**Совет:** Чтобы открыть дверцу, нажмите функциональную кнопку  "Слив воды" или выберите программу "Доп. отжим" и нажмите кнопку "СТАРТ".


## Дополнительные функции


### Отмена заблокированных программ

Отмена или остановка выполнения заблокированных программ невозможна.

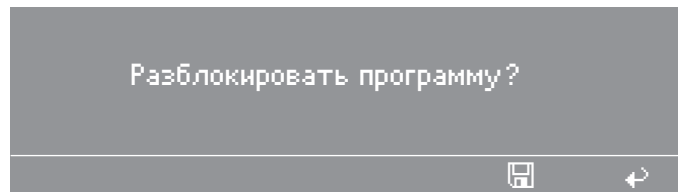


Если пользователь пытается остановить или отменить программу с помощью кнопки  "Стоп/Конец", на дисплее появляется сообщение о том, что программа заблокирована.

**Совет:** Снять блокировку с программы можно нажатием на функциональную кнопку  "Снятие блокировки" и вводом пароля.

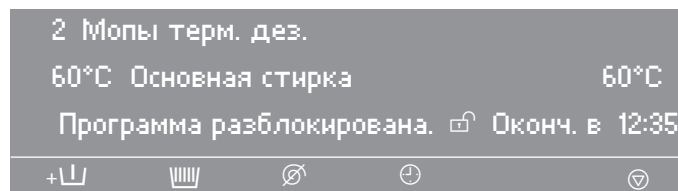
- Нажмите на функциональную кнопку  "Снятие блокировки" и введите пароль.

После ввода пароля на дисплей будет выведена следующая информация:



- Нажмите кнопку  "Сохранение".

На дисплее отображается стандартная информация о программе и выполнение программы можно отменить.



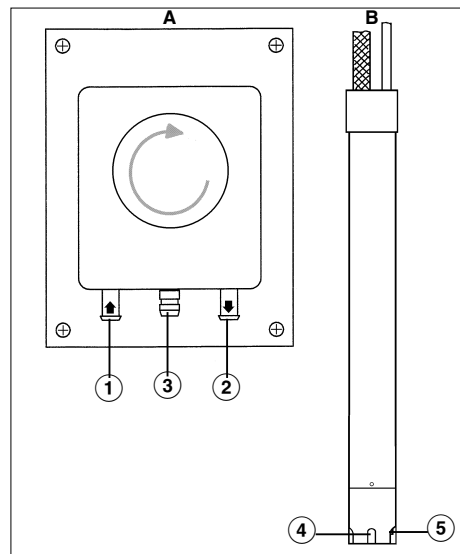
### Коммуникационный модуль

Коммуникационный модуль позволяет подключить ПК (персональный компьютер) к машине.

Слот для коммуникационного модуля расположен с задней стороны машины.

Соответствующую программу-редактор Вы можете получить через центр продаж и сервиса Miele.

### Дозирование жидких моющих средств (опционально для машин с диспенсером для моющих средств и добавок)



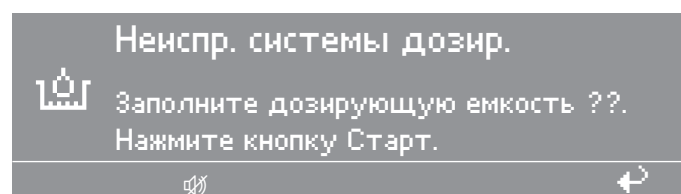
A Дозирующий насос

B Всасывающая трубка

- ① Штуцер впуска моющего средства
- ② Штуцер выхода моющего средства
- ③ Аварийный слив (при обрыве трубки насоса)
- ④ Входное отверстие забора моющего средства
- ⑤ Датчик уровня наличия моющего средства в канистре. Когда канистра пустая или в ней недостаточно моющего средства, насос и машина автоматически отключаются.

### Продолжение программы после индикации "неполадки в системе дозирования"

Когда канистра пустая, насос и машина самостоятельно отключаются, одновременно стиральная машина выдает сигнал о недостатке жидкого дозируемого средства.



- Наполните канистру моющим средством.
- Нажмите кнопку "СТАРТ", чтобы продолжить выполнение программы.

### Объемы дозирования

Следует учитывать рекомендации изготовителя моющих средств.

Важно соблюдать рекомендации производителя моющих средств по использованию и комбинированию между собой различных моющих средств. Применяйте моющие средства, подходящие для конкретного вида ткани во избежание материального ущерба и сильных химических реакций. Удостоверьтесь, что моющие средства предназначены для использования в стиральных машинах и не приведут к их поломке.

Правильное дозирование зависит от вязкости жидкого средства. Поэтому очень важно, прежде чем настраивать дозирование, дать моющим средствам постоять в помещении и приобрести комнатную температуру.

### Чистка и техобслуживание дозирующей системы

**Предотвращение засоров и коррозии дозирующей системы.**

- Промойте водой всасывающие трубки.
- Поставьте трубки в емкость с теплой водой (40-50 °C).
- При помощи калибровки насосов активируйте каждый насос до тех пор, пока дозирующая система не будет промыта.
- Проверьте подключения, шланги, дозирующие штуцеры и их уплотнители на герметичность.

Каждые 2 недели, а также перед длительным перерывом в работе дозирующих насосов дозирующая система должна промываться теплой водой, это позволяет избежать ее засоров и коррозии.

### Ввод в эксплуатацию дозирующих насосов

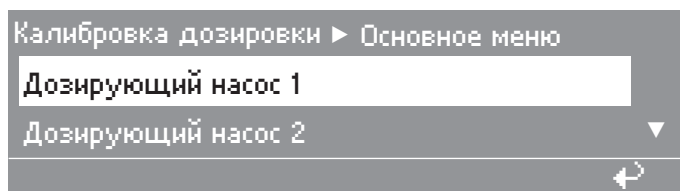
Перед использованием насосов жидкое моющее средство должно находиться в трубке системы подачи, и необходимое количество моющего средства должно быть задано.

### Калибровка дозирования

Калибровка дозирования используется для измерения производительности насосов.

**Прямой доступ к Калибровка дозирования у выключенной машины:**

- Нажмите и удерживайте нажатой многофункциональную кнопку 2, затем включите машину кнопкой I "Сеть вкл".

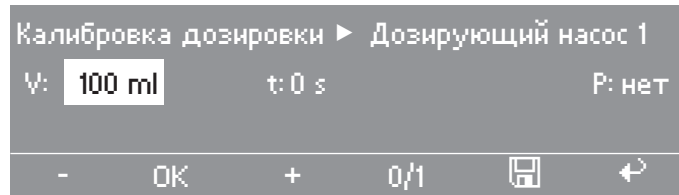


Возможности выбора:

- Дозирующий насос от 1 до 13

- Выберите, например, дозирующий насос 1 .

После выбора дозирующего насоса на дисплее появится следующая информация:




**Совет:** Количество моющего средства устанавливается, начиная с 0 до 9999 мл с шагом 1 мл.

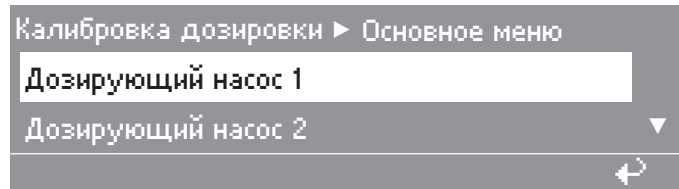
- Нажмите многофункциональную кнопку 0/1.

Начнется заполнение дозирующего шланга.

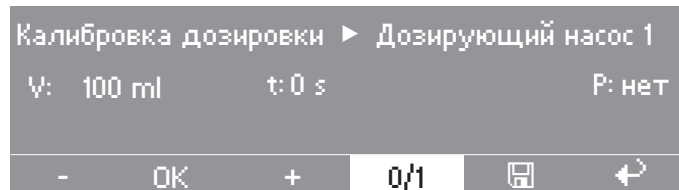
- Для остановки нажмите на кнопку 0/1.
- Вставьте шланг дозирующего насоса в мерный стакан.
- При этом держите полный мерный стакан над дозирующим насосом.

⚠ Раздражающие дозируемые средства.  
Вызывают раздражение кожи и глаз.  
Избегайте контакта с кожей и попадания в глаза, надевайте защитную одежду.

- Нажатием кнопки  "назад" вернитесь в основное меню.



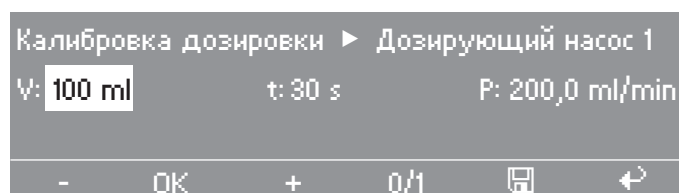
- Выберите дозирующий насос.



- Нажмите многофункциональную кнопку 0/1.

Насос можно остановить нажатием на кнопку 0/1, или он остановится автоматически через 60 секунд.

- Измерьте количество моющего средства, закачанного в мерный стакан.



## Опциональные модули

---

- Введите измеренное значение в поле V: .

Производительность P в мл/мин рассчитывается процессором машины.

- Нажмите функциональную кнопку  "Сохранение".

Измеренное значение будет присвоено насосу.

- Подсоедините шланг повторно.

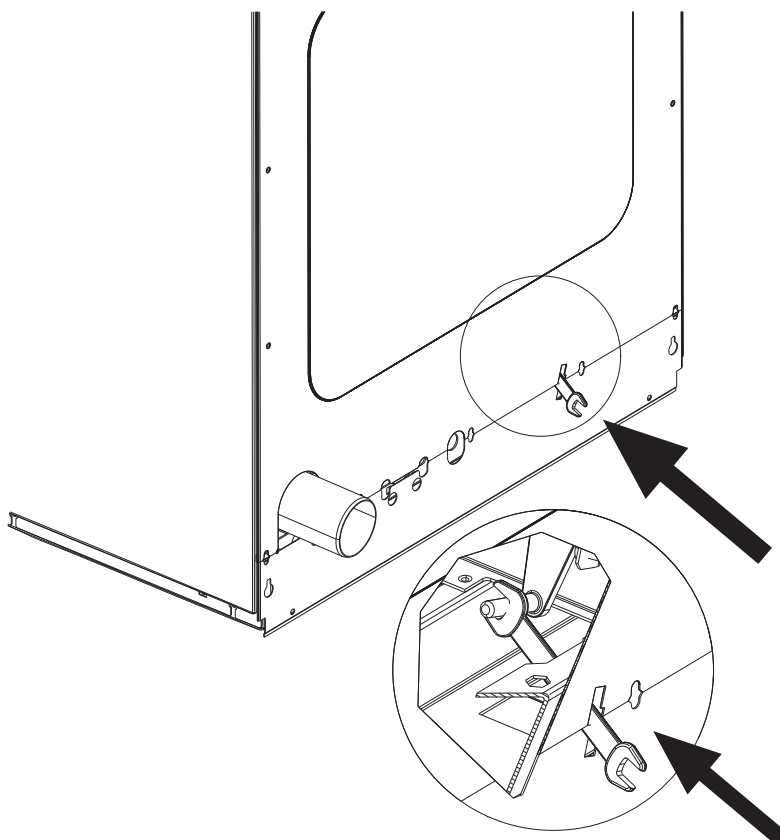


### Отключение электропитания во время стирки

### Аварийная разблокировка сливного клапана и двери

- Выключите машину.
- Выключите главный выключатель (в месте установки).
- Перекройте запорные клапаны для воды или пара в месте установки.

Для вынимания белья сначала следует вручную открыть сливной клапан, а затем вручную разблокировать дверцу люка.



- Вставьте гаечный ключ (размер макс. SW 10/11) в отверстие на обратной стороне машины.
- Откройте сливной клапан нажатием на рычаг позади задней стенки машины.
- Нажимайте на рычаг, пока моющий раствор не сольется полностью.

Моющий раствор будет сливаться.

Экстренный слив воды автоматически закрывается при вытягивании гаечного ключа.

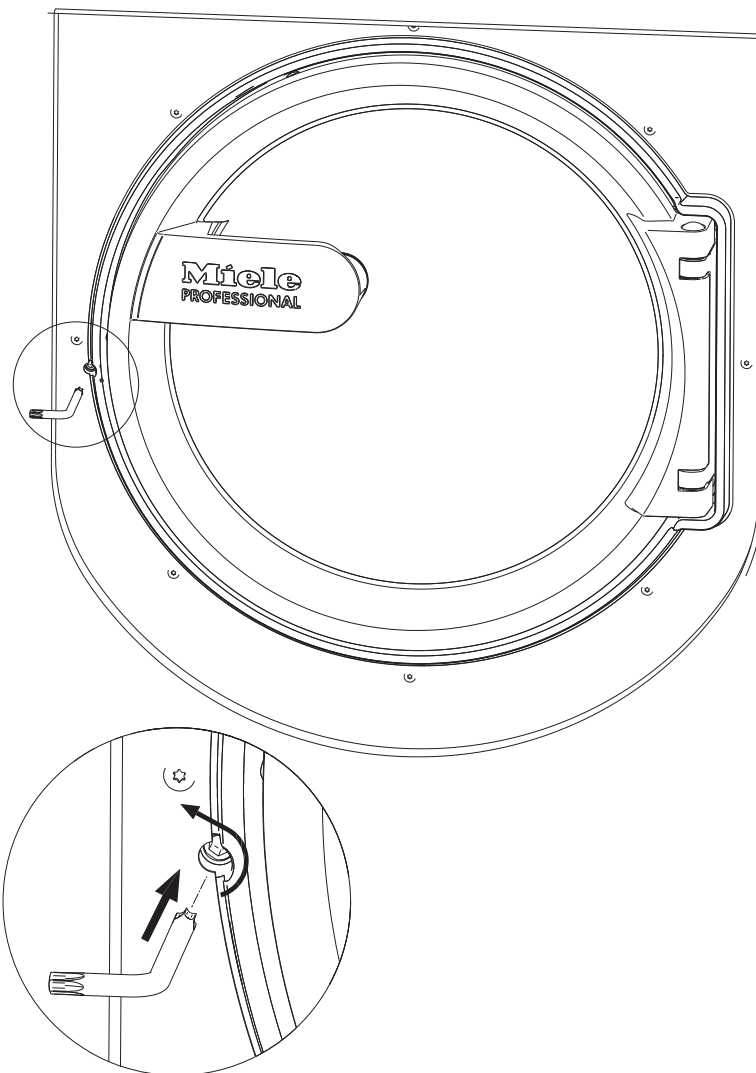
## Помощь при неисправностях

Аварийная разблокировка двери при отключении электропитания

Дверца люка не открывается.

**!** Внимание! Опасность от вращающегося барабана и опасность ошпаривания.

Перед применением ключа-звездочки следует убедиться в том, что машина обесточена, барабан не вращается и в машине нет воды.



- Поверните элемент разблокировки с внутренним шестигранником с помощью ключа-звездочки T 40 на два полных оборота **против часовой стрелки (влево)**.

**Совет:** Если дверцу прижать, будет легче выполнять вращение

Элемент разблокировки находится напротив упора дверцы на высоте дверной ручки (см. рисунок).

Элемент разблокировки ни в коем случае нельзя вращать вправо.

Это приведет к повреждению замка дверцы.

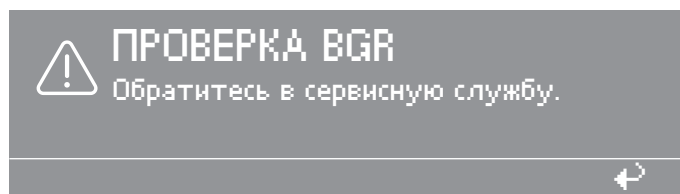
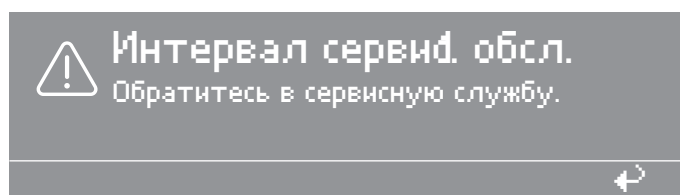
Постепенно сопротивление вращению заметно уменьшится. Когда элемент аварийной разблокировки начнет двигаться свободно, дверь разблокируется.

**Совет:** Элемент разблокировки нет необходимости закручивать обратно.

Теперь дверцу можно открыть.

### Индикация сервисного интервала

Если на дисплее машины после включения в сеть появляется следующее сообщение, это означает, что сервисной службе необходимо провести техобслуживание или ежегодную проверку техники безопасности.

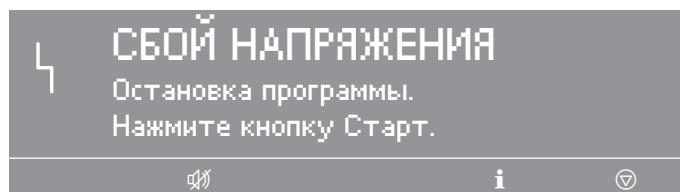


По истечении 5 секунд индикатор гаснет.

### Сообщения о неисправностях

⚠ Ремонт машин с электро- или паровым подогревом должен производиться только силами специалистов. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

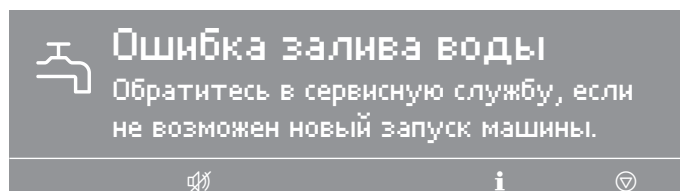
Если перед запуском программы или после него возникнут нарушения работы, соответствующая информация будет выведена на экран.



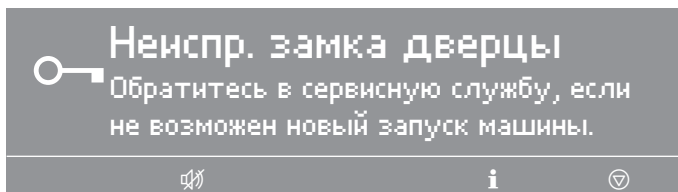
- После восстановления сети нажмите кнопку "СТАРТ".

**Совет:** Это сообщение об ошибке может означать также, что сработало термореле мотора.

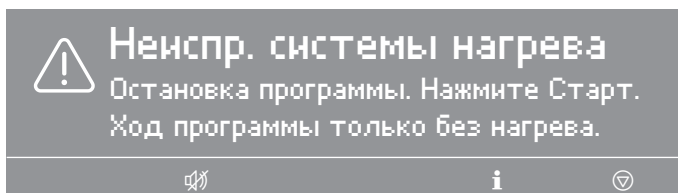
- Дайте мотору остыть.



- Проверьте водопроводный кран и нажмите кнопку "СТАРТ".



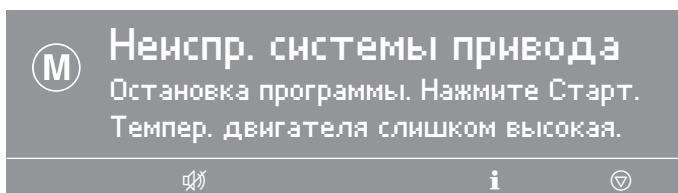
- Если ошибка, связанная с замком дверцы, возникнет повторно также после перезапуска, следуйте указаниям в главе "Аварийная разблокировка двери". Если это не приведет к желаемому результату, позвоните в сервисную службу.



- Нажмите кнопку "СТАРТ", чтобы продолжить выполнение программы без нагрева.

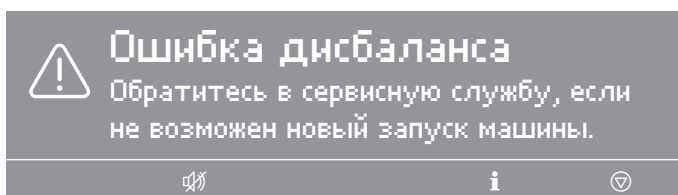
**Совет:** При выполнении программ дезинфекции это сообщение об ошибке прервет программу.

- Обратитесь в сервисную службу.

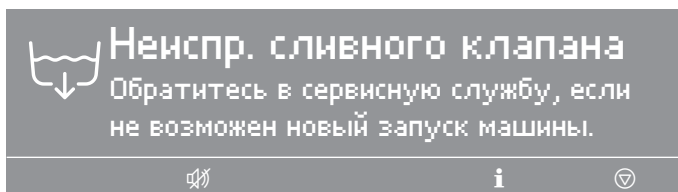


- Дайте мотору остыть.

Слишком сильный дисбаланс, сработал датчик дисбаланса.

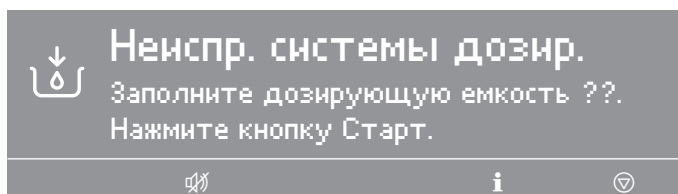


- Выключите и снова включите машину и нажмите кнопку "СТАРТ".

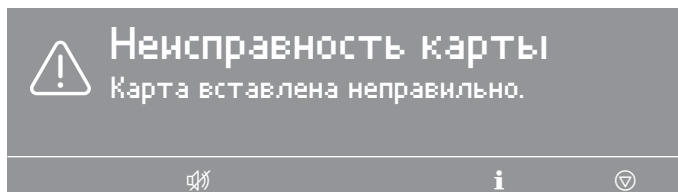


- Проверьте внешнюю систему слива и нажмите кнопку "СТАРТ".

Неисправный сливной клапан должен быть отремонтирован только силами сервисной службы.



- Замените канистру.



- Вставьте правильно карту в картридер.

### Сервисная служба

При неисправностях, пожалуйста, оповестите сервисную службу.

Сервисной службе при обращении назовите модель, серийный номер (SN) и материальный номер (Mat.-Nr.) Вашей машины. Эти данные Вы найдете на типовой табличке. Типовую табличку можно найти при открытой дверце люка вверху на кольце люка или вверху на обратной стороне машины:

<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/ 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0		
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat -Nr.</b>	
<b>IBN</b>			

Также сообщите сервисной службе текст сообщения о неисправности на дисплее машины.

**В случае замены должны использоваться исключительно оригинальные запчасти** (при этом также необходимо сообщить сервисной службе модель, серийный номер (SN) и материальный номер (M.-Nr.)).

Дата изготовления прибора указана на типовой табличке в формате мм/гггг.

## Что делать, если ...

### Помощь при неполадках

Вы можете самостоятельно устранить большинство неполадок, возникающих при ежедневной эксплуатации машины. Во многих случаях Вы сэкономите время и деньги, т. к. Вам не придется вызывать специалиста сервисной службы.

Нижеприведенные таблицы помогут Вам найти причины возникающих неисправностей и устранить их. Однако обратите внимание:

⚠ Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные авторизованные специалисты. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

### Не запускается никакая программа стирки

Проблема	Причина и устранение
<b>Дисплей остается темным</b>	Отсутствует электропитание стиральной машины. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Проверьте, включена ли стиральная машина.</li><li>■ Проверьте, подключена ли она к электросети.</li><li>■ Проверьте, в порядке ли предохранитель в системе электропроводки здания.</li></ul>
<b>На дисплее отображается сообщение о неисправности</b>	До тех пор, пока на дисплее будет отображаться сообщение о неисправности, будет невозможно запустить новую программу. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Обращайте внимание на указания на дисплее.</li></ul>
<b>Дисплей не горит и индикатор <i>Старт</i> медленно мигает.</b>	Дисплей автоматически выключается в целях экономии электроэнергии (режим ожидания). <ul style="list-style-type: none"><li>■ Нажмите любую кнопку. Режим ожидания будет прерван.</li></ul>

Неудовлетворительный результат стирки

Проблема	Причина и устранение
<p><b>После стирки жидким моющим средством белье недостаточно чистое.</b></p>	<p>Жидкие моющие средства не содержат отбеливающих компонентов. Ими не всегда можно удалить пятна от фруктового сока, кофе или чая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Используйте стиральные порошки с отбеливателем.</li> <li>■ Наполните пятновыводителем ячейку <b>Ш</b> и жидким моющим средством дозатор в форме шарика.</li> <li>■ Никогда не дозируйте жидкое моющее средство вместе с пятновыводителем в отсек для моющих средств и добавок.</li> </ul>
<p><b>На выстиранном белье остается серый эластичный налет (частицы жира).</b></p>	<p>Дозировка моющего средства была слишком низкой. Белье было сильно загрязнено жиром (жидкими маслами, мазями).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ При такого рода загрязнении белья дозируйте больше моющего средства или используйте жидкое моющее средство.</li> <li>■ Перед следующей стиркой запустите программу при 60 °C с жидким моющим средством без белья.</li> </ul>
<p><b>На выстиранных темных текстильных изделиях имеются белые остатки вещества, напоминающие стиральный порошок.</b></p>	<p>Моющее средство содержит нерастворимые в воде компоненты (цеолиты) для смягчения воды. Они оседают на текстильных изделиях.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Попытайтесь удалить эти остатки после сушки с помощью щетки.</li> <li>■ В следующий раз стирайте темные текстильные изделия моющими средствами без содержания цеолитов. Большинство жидких моющих средств не содержит цеолитов.</li> </ul>
<p><b>Текстильные изделия с загрязнением, особенно богатым жирами, не стали достаточно чистыми.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выберите программу с предварительной стиркой. Выполните предварительную стирку с жидким моющим средством.</li> <li>■ При проведении основной стирки воспользуйтесь универсальным стиральным порошком.</li> </ul> <p>Для сильно загрязненной спецодежды для основной стирки рекомендуется применять особые, специальные моющие средства. Пожалуйста, уточните информацию у поставщиков и производителей моющих и чистящих средств.</p>

## Что делать, если ...

### Общие проблемы, связанные с работой стиральной машины

Проблема	Причина и устранение
Стиральная машина вибрирует во время отжима.	Ножки машины стоят неровно и не закреплены контргайкой. ■ Необходимо выровнять машину по уровню, отрегулировать и закрепить ножки.
В диспенсере для моющих средств остаются моющие средства.	Недостаточный напор воды. ■ Очистите сетки фильтров подачи воды.
	Стиральные порошки в сочетании со смягчителем воды, как правило, склеиваются. ■ Вымойте диспенсер для моющих средств. В дальнейшем заполняйте диспенсер сначала моющим средством, затем смягчителем воды.
Кондиционер вымывается не полностью или в люкете ☼ остается слишком много воды.	Сифон занимает неправильное положение или засорен. ■ Очистите сифон, см. главу "Чистка и уход", раздел "Чистка диспенсера для моющих средств и добавок".
На дисплее отображаются сообщения на иностранном языке.	В меню "Установки 🚩", "Язык 🚩" был выбран другой язык. ■ Установите нужный язык. Символ флага служит ориентиром.
Дверца не открывается.	Стиральная машина обесточена. ■ Проверьте, включена ли стиральная машина. ■ Проверьте, подключена ли стиральная машина к электросети. ■ Проверьте, в порядке ли предохранитель в системе электропроводки здания.
	Нарушено электроснабжение ■ Откройте дверцу люка так, как описано в соответствующем разделе.
	В барабане еще остается вода, и стиральная машина не может ее откачать. ■ Проверьте, не засорена ли система слива. Очистите систему слива так, как описано в соответствующем разделе.
	В целях защиты от ошпаривания дверцу невозможно открыть при температуре моющего раствора выше 50 °С.
Повышенное пенообразование	Использованный сорт моющего средства непригоден. ■ Используйте моющие средства, пригодные для промышленных стиральных машин. Бытовые моющие средства в данном случае являются непригодными.
	Превышение дозировки моющего средства.



Проблема	Причина и устранение
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обратите внимание на данные дозировки от производителя моющего средства и дозируйте в соответствии с местной жесткостью воды.</li> </ul> <p>Вы использовали моющее средство с повышенным пенообразованием.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Смените средство на менее пенящееся или запросите консультацию у специалиста по применению моющих средств.</li> </ul> <p>Используемая вода слишком мягкая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ При использовании воды в диапазоне жесткости 1 дозируйте меньшее количество средства в соответствии с указаниями производителя моющего средства.</li> </ul> <p>Обрабатываемый материал имеет легкую степень загрязнения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ При легко загрязненном обрабатываемом материале необходимо дозировать меньше средства в соответствии с указаниями производителя моющего средства.</li> </ul> <p>На обрабатываемом материале имеются остатки, например, чистящего средства.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дополнительное предварительное ополаскивание без нагрева, без моющего средства. Перед стиркой тщательно сполосните белье, предварительно обработанное средством для замачивания.</li> </ul> <p>Объем загрузки белья в машину небольшой.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Соответственно уменьшите дозировку моющего средства.</li> </ul> <p>Скорость вращения барабана слишком высокая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Уменьшите скорость вращения барабана и ритм стирки.</li> </ul>
<b>Растягивание и повреждение крупных предметов белья во время отжима</b>	<p>Во время отжима крупные предметы белья могут натянуться между лопастями барабана и повредиться.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это можно предотвратить путем перепрограммирования, обратитесь в сервисную службу.</li> </ul>
<b>Дисплей остается темным</b>	<p>Отсутствует электропитание стиральной машины.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте, включена ли стиральная машина.</li> <li>■ Проверьте, подключена ли она к электросети.</li> <li>■ Проверьте, в порядке ли предохранитель в системе электропроводки здания.</li> </ul>

### **Продолжение программы после отключения сетевого питания**

Если текущая программа была прервана, например, в результате отключения сетевого питания, после появления в сети напряжения можно продолжить выполнение программы.

- Включите стиральную машину кнопкой I.
- Затем нажмите кнопку "СТАРТ".

Программа будет продолжена с того места, когда она была прервана.

### Чистка и уход

- По возможности после использования каждый раз проводите чистку машины и уход за ней.

Для очистки стиральной машины нельзя использовать мойку высокого давления и мытьё с помощью шланга.

- Очищайте **корпус стиральной машины, панель управления и пластмассовые детали** только с использованием мягкого чистящего средства или мягкой, влажной салфеткой, затем вытрите все насухо.

Абразивные средства царапают поверхность.

- Очистите детали корпуса из нержавеющей стали с помощью специального средства для очистки стали.
- Удалите отложения на уплотнении дверцы влажной салфеткой.

Избегайте попадания чистящих средств в электрические компоненты.

- При дезинфекции поверхностей чистите фронтальную поверхность и зону дверного замка только с использованием слегка влажной салфетки. Не распыляйте никакие жидкости на поверхность.

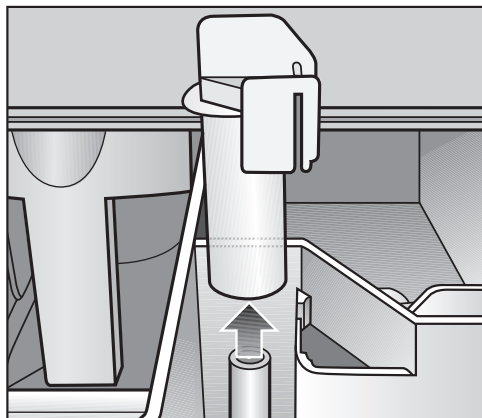
**Совет:** При сильном запылении вентилятор прочищают пылесосом. Корпус вентилятора находится на задней стороне машины.

### Коррозия

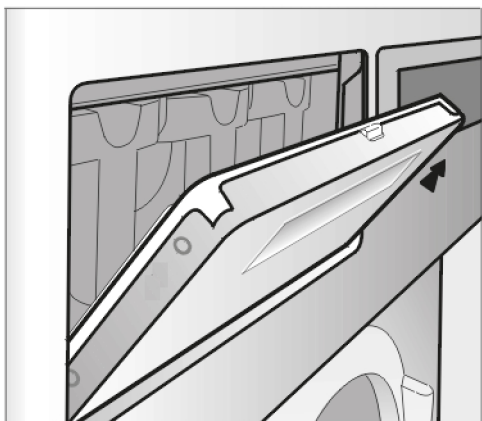
Барабан изготовлен из нержавеющей стали. Вода с содержанием железа или посторонние предметы из железа (например, канцелярские скрепки, железные кнопки или опилки), попадающие внутрь машины с бельем, могут привести к образованию коррозии в барабане. В этом случае очищайте барабан регулярно и непосредственно после образования коррозии имеющимися в продаже средствами по уходу за нержавеющей сталью. Дверные уплотнения проверяйте на наличие остатков, содержащих железо, и тщательно очищайте вышеуказанными средствами. Эти профилактические меры следует проводить регулярно.

### Очистка диспенсера для моющих средств и добавок, кювет и сифона

- Тщательно очистите диспенсер для моющих средств и добавок, а также кюветы диспенсера после использования горячей водой для удаления остатков моющих средств и отложений.
- При длительном простое машины оставьте открытой откидную дверцу диспенсера.
- Также очистите сифоны кювет диспенсера для моющих средств и добавок.



- Сифон следует вынуть, промыть теплой водой, затем снова вставить.

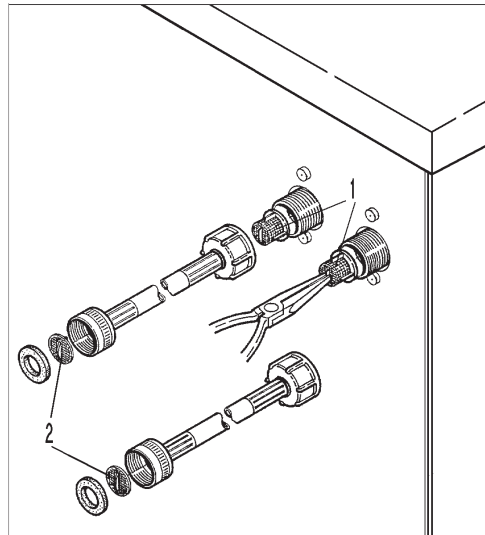


### Чистка канала для отвода каплей воды и моющих средств, попадающих из кювет

- Откройте откидную крышку диспенсера под углом 45°, а затем потяните ее с правой стороны вверх.

Если канал и его дренажный желоб загрязнены, их следует очистить.

- Время от времени проверяйте решетку пароотвода на задней стороне машины на предмет загрязнения и при необходимости очищайте ее.



- Время от времени проверяйте фильтры клапанов подачи воды (1) и заливных шлангов (2) на предмет загрязнения, при необходимости очищайте их.

### Установка стиральной машины

Стиральная машина может быть установлена только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнером Miele. Учитывайте указания в монтажном плане.

Данная стиральная машина рассчитана на применение только для стирки белья, не пропитанного опасными или легковоспламеняемыми веществами.

- Для предотвращения возможного повреждения машины морозом ни в коем случае не устанавливайте ее в помещениях с отрицательными температурами воздуха.
- Для транспортировки машины в пределах помещения используйте грузоподъемное устройство.

Машины, установленные на ножки, не подлежат перемещению. Можно повредить ножки машины.

- Осторожно, с помощью пригодного инструмента снимите транспортную упаковку.
- Поднимите стиральную машину с транспортного поддона с помощью пригодного подъемного приспособления.

### Общие условия эксплуатации

Эта стиральная машина предназначена исключительно для использования в профессиональной сфере и ее можно устанавливать только внутри помещений.

Температура окружающей среды в помещении установки: от 0 °C до 40 °C.

Относительная влажность воздуха: без образования конденсата

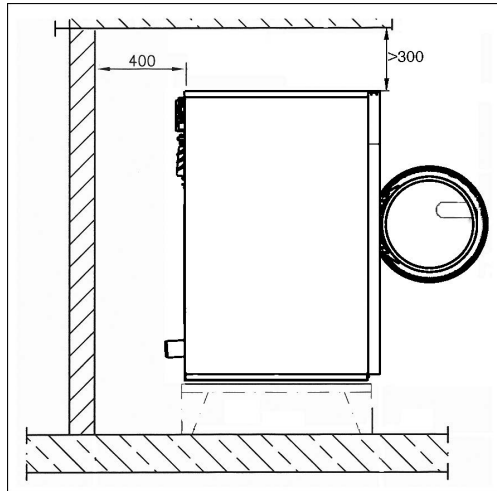
В зависимости от свойств места установки могут передаваться звуковые колебания и вибрация.

**Совет:** Для проверки места установки обратитесь за консультацией к профессионалу в тех случаях, когда повышенный шум может причинить неудобства.

### Действия для облегчения техобслуживания

Чтобы облегчить сервисной службе последующее техобслуживание, не следует занижать указанные минимальные размеры и расстояние от стены с доступом.

- В обязательном порядке придерживайтесь указанных минимальных размеров и расстояния от стены.



Минимальное расстояние от стены для работ по техобслуживанию должно составлять около 400 мм.

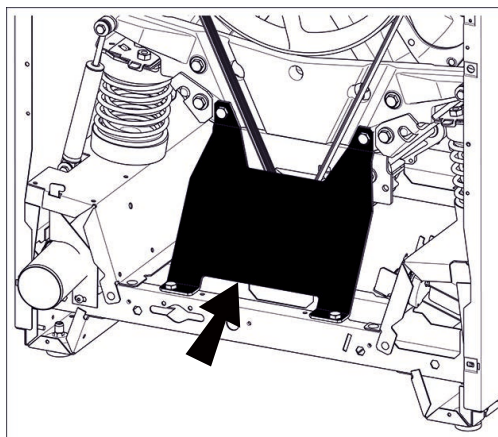
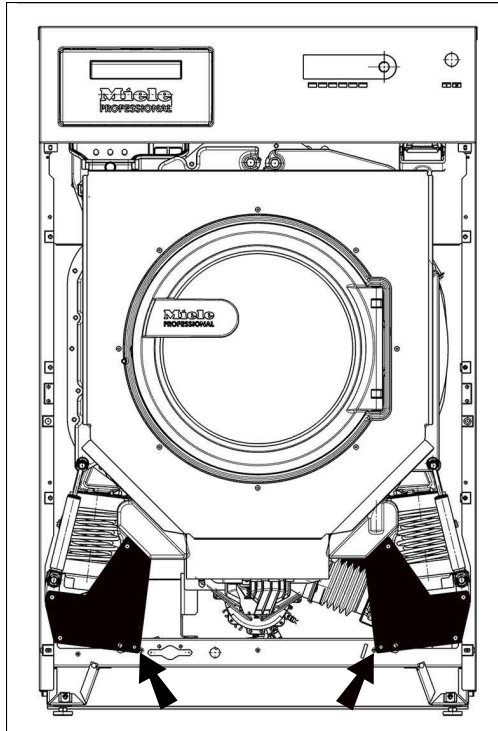
- Выровняйте стиральную машину в горизонтальном положении, регулируя винтовые ножки.

Для безупречной работы важно, чтобы машина была установлена горизонтально по уровню.

### Установка на цоколь

При установке на цоколь стиральная машина должна быть закреплена на цоколе Miele или на бетонном цоколе. Цоколь следует закрепить на полу.

### Транспортировочное крепление



### Удаление транспортировочных креплений

2 транспортировочных крепления спереди закреплены 3 винтами с шестигранной головкой каждое. Сзади каждое транспортировочное крепление закреплено 4 винтами с шестигранной головкой. Транспортировочные крепления снимаются перед вводом стиральной машины в эксплуатацию.

- Снимите переднюю и заднюю стенку:
- На нижнем краю передней стенки выкрутите винты и снимите переднюю стенку.



- На нижнем краю задней стенки выкрутите винты и снимите заднюю стенку.
- Для снятия транспортировочных креплений выкрутите винты с шестигранной головкой.

Сохраните транспортировочные крепления. Перед транспортировкой машины их следует установить на место.

### Подключение воды

Для обеспечения бесперебойного выполнения программы необходимо давление воды (напор) минимум 100 кПа (1 бар) / максимум 1000 кПа (10 бар).

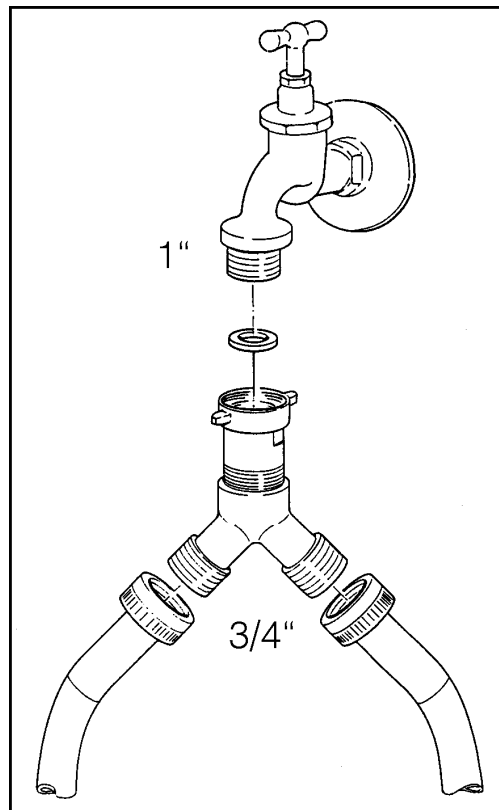
Для подключения воды должны использоваться принципиально только заливные шланги из комплекта поставки.

В случае замены используйте только шланги с разрывным давлением как минимум 7000 кПа (70 бар), рассчитанные на температуру воды минимум 90 °С.

То же самое относится также к арматуре для подключения шлангов. Оригинальные запасные части отвечают этому требованию.

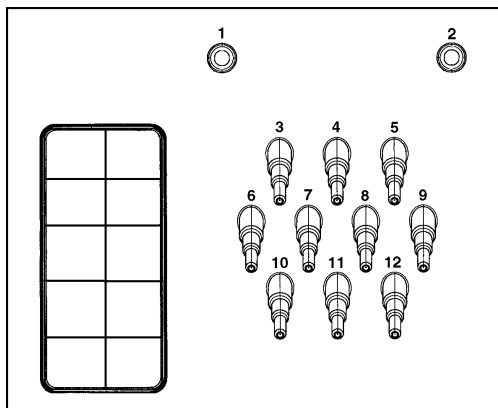
**Совет:** Поступающая горячая вода должна иметь температуру максимум 70 °С.

### Подключение только к холодной воде



Y-образное соединение прилагается в комплекте.

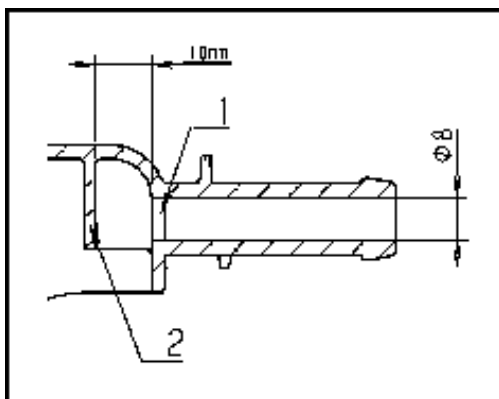
### Подключение шлангов от внешних дозирующих насосов для дозирования жидких моющих средств



Подключения **1** и **2** предназначены для дозирования пастообразных моющих средств. Эти соединительные патрубки закрыты и должны быть просверлены сверлом на 8 мм.

Подключения **1** и **2** также используются для устройств дозирования высокого давления с подачей воды.

Внимание, устройства дозирования должны быть оснащены устройством обеззараживания питьевой воды в соответствии с EN 61770 и с EN 1717.



Следует учесть, что просверливается только первая стенка (1), так как на расстоянии 10 мм позади нее расположена отбойная перегородка (2).

Если просверленные отверстия более не используются, их необходимо закрыть.

Подключения от **3** до **12** предназначены для дозирования жидких средств. Эти патрубки для подсоединения закрыты и должны быть спилены небольшой пилой до диаметра шлангов. Если спиленные патрубки более не используются, они должны быть снова закрыты.

### Слив воды

Слив воды **AV** производится через сливной патрубок на машине (внешний диаметр) 75 мм [DN 70]. Объемный поток кратковременно 200 л/мин.

Если уклон слива слишком большой, нужно предусмотреть вентилирование трубы, чтобы в системе слива стиральной машины не мог образоваться вакуум.

### Отвод пены и испарений **BWS**

При усиленном образовании пены она может выступить из паропотока. Для отвода пены можно воспользоваться опциональным комплектом отведения испарений.

### Подключение электропитания

Подключение электропитания должно производиться только специалистом по электромонтажу, имеющим допуск, при соблюдении местных предписаний и предписаний ответственного предприятия энергоснабжения.

**Совет:** Открыть крышку машины. Клемма находится на приборном креплении.

При монтаже устройства защитного отключения (УЗО) нужно установить **устройство защитного отключения типа В** (чувствительное ко всем видам тока).

Электрооборудование машины соответствует стандартам DIN EN 60335-1, DIN EN 50571, ГОСТ IEC 60335-1-2013, ГОСТ IEC 60335-2-7-2014.

Напряжение указано на типовой табличке.

Для стационарного подключения в месте монтажа необходимо наличие многополюсного отключения. В качестве размыкающего устройства могут использоваться выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные устройства (VDE 0660).

Штекерный разъем или устройство отключения от сети должны быть всегда доступны.

Если прибор будет отключен от сети, то место отключения должно быть закрыто или находиться под постоянным наблюдением.

Обратите внимание на прилагаемую электрическую схему.

### Подключение дозирующих насосов

Клеммы для 4 дозирующих насосов с управлением по времени, которые можно запускать без многофункционального модуля, расположены под крышкой рядом с подключением электропитания. См. прилагаемую электрическую схему.

После завершения установки и подключения машины обязательно необходимо снова установить все демонтированные детали внешней облицовки.

## Функция элементов управления



① **Дисплей**

Подробные пояснения приведены на следующих страницах.

② **Программируемые кнопки**

Для непосредственного выбора определенной программы. Эти кнопки можно будет закрепить за персональными, часто используемыми программами.

③ **Кнопка *Старт***

④ **Оптический интерфейс PC**

Служит для специалиста сервисной службы местом подключения компьютера при проведении техобслуживания.

⑤ **Кнопка "Сеть вкл"**

⑥ **Кнопка "Сеть выкл"**

⑦ **Кнопка "Аварийное выключение"**

## Функциональные кнопки

⏏ **Стоп/Конец**

Правая функциональная кнопка используется после запуска программы в качестве кнопки Конец.

После нажатия кнопки выбранная программа останавливается, при повторном нажатии она отменяется.

+  **Блок+**

Соответствующий блок программы (напр. Предварит. стирка) добавляется к программе.

 **Остановка накрахмал.**

Если белье подлежит накрахмаливанию, нужно нажать эту кнопку.

 **Остановка отжима**

Если по окончании программы полоскания отжим выполняться не должен, следует нажать данную кнопку.

 **Установки**

 **Время запуска**

При нажатии на эту кнопку на дисплее появляется указание на возможность выбора времени запуска.

## Элементы управления

---

 **Назад** Назад на предыдущую страницу дисплея.

 **Указание на следующую/предыдущую строку**

 **Сохранение**

См. вход на уровень пользователя

 **Залив воды**

 **Программа заблокирована**

Если Вы запустили заблокированную программу, то по истечении 1 минуты после старта ее нельзя остановить или отменить кнопкой Конец.

 **Программа разблокирована**

 **Передача данных**

 **Звук (зуммер) выключен**



## Обзор функциональных уровней

<p><b>Оператор</b> Вход нажатием кнопки "Сеть вкл".</p>	<p><b>Пользователь</b> Вход при нажатии функциональной кнопки "Установки" и вводе пароля.</p>	
<p>Старт всех программ</p>	<p><b>Пункты основного меню</b></p>	
	<p><b>Язык</b> Выбор языка оператора на время, пока выполняется программа стирки</p>	<p><b>Время/Дата</b> Установка текущего времени и даты</p>
	<p><b>Дозирование</b> Изменение параметров дозирования отдельных программ</p>	<p><b>Изменение пароля</b></p>
	<p><b>Установки</b></p> <p>Функция памяти Зуммер Единица секунда Единица час Единица веса Единица давления воды в магистралах</p> <p>Единица температуры Единица минута Единица длины Единица объема Единица скорости вращения барабана</p> <p>Выбор максимальной температуры Дисплей в режиме ожидания Установка контраста Текущее время Индикация даты Калибровка дозирования Распределение дозирования моющих средств по насосам (с D1 по 13) Фактор коррекции дозирования (с D1 по 13) Индикация уровня при дозировании (с D1 по 13) Использование пароля среднее давление воды Мощность нагрева Данные клиента: - отрасль - фамилия - имя - улица - номер дома - место - почтовый индекс - телефон - системный адрес - дата установки Валюта</p>	

## Вход на уровень пользователя/изменение пароля

### Пароль

Для входа на уровень пользователя необходимо ввести 4-значный пароль из предложенного набора символов. Набор возможен только перед запуском программы или после ее завершения.

- Нажмите на функциональную кнопку  и удерживайте до тех пор, пока символ в  не изменится.
- Нажмите функциональную кнопку еще раз.


На дисплее отобразится следующее:



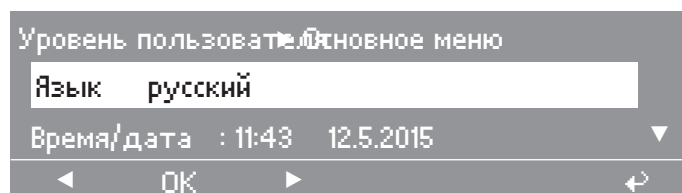
После выбора "Уровня пользователя" и нажатия кнопки **OK** появляется запрос пароля.


При первом входе на уровень пользователя введите пароль M1LE.



- Выберите букву или цифру и подтвердите нажатием кнопки **OK**. Подтвердите выбор нажатием кнопки **OK**, выбранный символ появится на соответствующем месте.
- Нажмите на кнопку  "Сохранение", когда будут введены все четыре символа.

После успешного ввода пароля будет осуществлен переход на уровень пользователя.



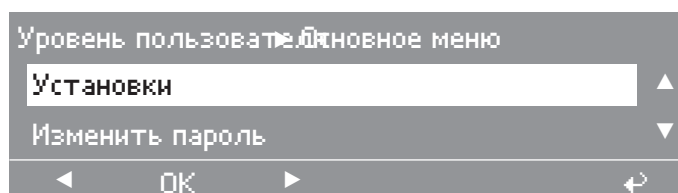
Если в течение 30 секунд функции управления не выполняются, нажата кнопка  или введен неправильный пароль, на дисплее появится информация, как перед запуском системы.



### Изменение пароля

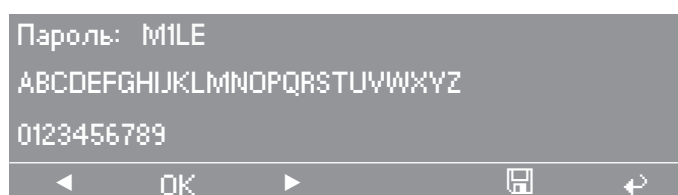
В этом пункте меню можно изменить пароль.

- Уровень пользователя / переход к основному меню.



- Выберите "Изменение пароля" и подтвердите выбор кнопкой **OK**.


После выбора "Изменение пароля" и нажатия на кнопку **OK** на дисплее появится следующее:

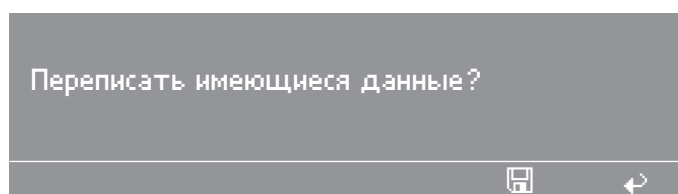


- Выберите букву или цифру и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

Подтвердите выбор нажатием кнопки **OK**, выбранный символ появится на соответствующем месте.

- Подтвердите ввод нажатием кнопки  "Сохранение".

После ввода пароля и нажатия кнопки  "Сохранение" появляется запрос подтверждения:



- Нажмите кнопку  "Сохранение".

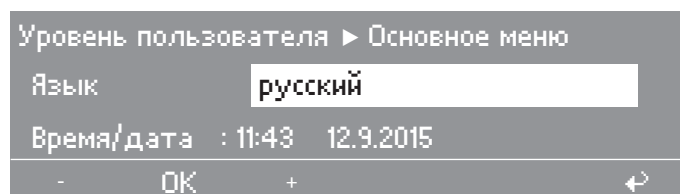
### Возможности выбора в основном меню

- Язык
- Время/дата
- Дозирование
- Установки
- Изменить пароль

### Пункт меню Язык

Выбор соответствующего языка.


- Выберите пункт меню Язык.



После выбора языка текст дисплея сразу же перейдет на этот выбранный язык, так что для каждого пользователя текст сразу же будет легко читаемым и понятным. Затем производится возврат в основное меню.

Возможности выбора:

- deutsch - english (GB) - english (USA) - espanol - français - italiano  
- nederlands - norsk - portugûês - griechisch - русский

Если после входа на уровень пользователя опция "Язык" не будет нажата ни одна кнопка в течение 30 секунд или будет нажата кнопка  "Сохранение", на дисплее снова появится индикация основного меню.

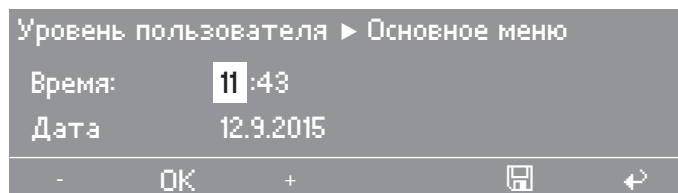
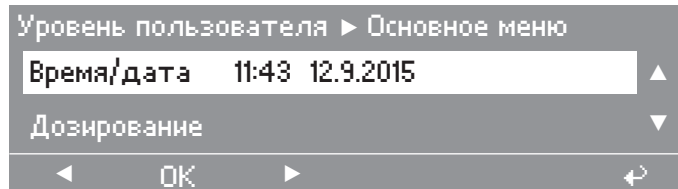
### Пункт меню Время, дата

В данном пункте меню выбирается актуальная дата и текущее время.

Без сетевого питания настройка сохраняется около 6 недель. Затем дату и время необходимо устанавливать заново.

- Выберите пункт меню Время, дата:

После выбора на дисплее появится следующая информация:



- Нажмите кнопку ⏏ "Сохранение".

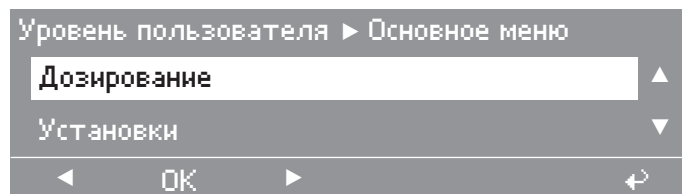
Принятие установки выполняется по нажатию кнопки ⏏ "Сохранение", при этом происходит переход в предыдущее меню.

Если после входа на уровень пользователя опция "Время/дата" не будет нажата ни одна кнопка в течение 30 секунд или будет нажата кнопка ⏏ "Сохранение", на дисплее снова появится индикация основного меню.

## Пункт меню Дозирование

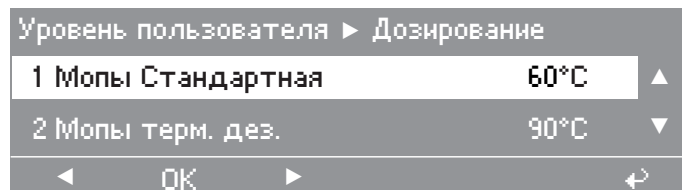
### Пункт меню Дозирование

Данный пункт меню позволяет изменить настройки дозирования.



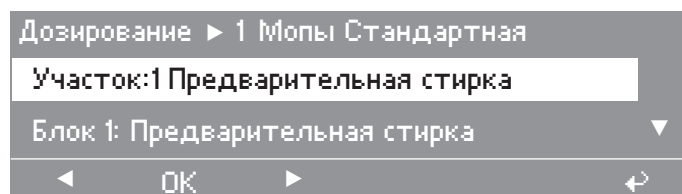
- Выберите "Дозирование".

После выбора на дисплее появится следующая информация:

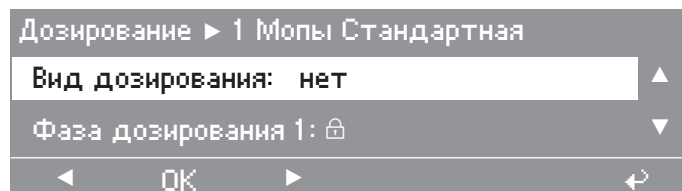


- Выберите соответствующую программу.

После выбора соответствующей программы будут отображены только данные дозирования:



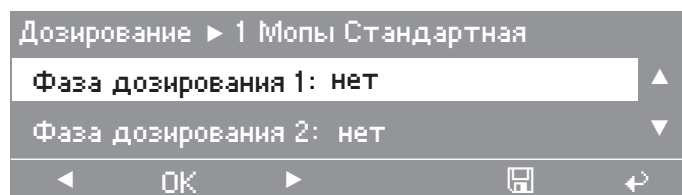
- Выберите необходимый диапазон и блок.



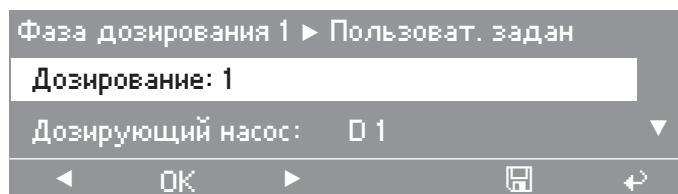
Будут отображены возможности выбора:

- нет
- Количество мл
- Концентрация мл/л
- Концентрация мл/кг

При установке "Вид дозирования: нет" блокируются фазы дозирования 1 и 2.



При установке количества или концентрации в фазах дозирования 1 и 2 можно выбрать значения "нет" или "Пользоват. задан".



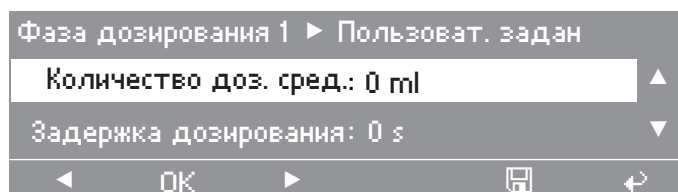
Возможности выбора:

– Дозирования с 1 по 6

Дозирующий насос:

– нет

– с D1 по D13



Дозировка: с 0 по 9999 в соответствии с видом дозирования:

– мл



– мл/л

– мл/кг

Задержка дозирования:

– нет

– от 0 до 999 с

- Нажмите многофункциональным переключателем кнопку  "Сохранение", чтобы сохранить данные дозировки, или нажмите кнопку , чтобы вернуться к списку программ без сохранения.

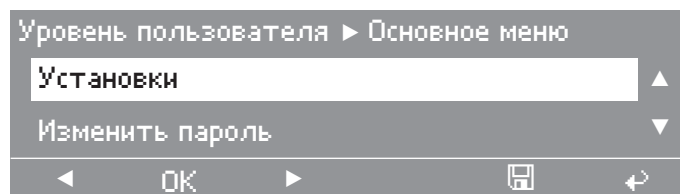
Возврат к списку программ с сохранением измененных данных или без него.

**Совет:** Если фактор коррекции был изменен, его нужно при необходимости исправить.

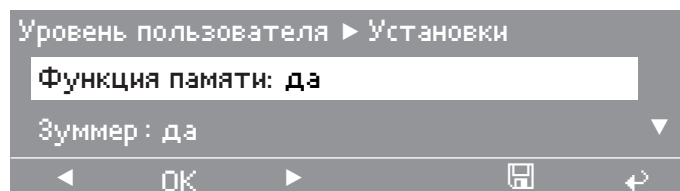
## Пункт меню Установки

---

Вызов пункта меню Установки.



- Нажатием на кнопки со стрелками вызовите следующую информацию на дисплее:




### Пункты подменю


- Функция памяти
- Зуммер
- Единица температуры
- Единица секунда
- Единица минута
- Единица час
- Единица длины
- Единица массы
- Единица объема
- Единица давления
- Единица скорости вращения
- Выбор максимальной температуры
- Режим ожидания дисплея
- Установка контрастности
- Текущее время
- Индикация даты
- Калибровка дозирования
- Производительность дозирующего насоса (с D1 по 13)
- Фактор коррекции дозирования (с D1 по D13)
- Индикация уровня при дозировании (с D1 по D13)
- Использование пароля
- Среднее давление воды
- Мощность нагрева

- Данные пользователя
- Валюта

Сохранение заданных параметров.

- Определите параметры.
- Нажмите кнопку  "Сохранение" для сохранения определенных параметров.

Будет выполнено сохранение и система перейдет назад в подменю.

**Совет:** При нажатии на кнопку  или при отсутствии активности в течение 30 секунд настройки не будут применены и система перейдет назад в основное меню.

### Функция памяти

Параметры температура и скорость отжима в программах, которые могут быть изменены перед запуском, сохраняются после запуска. Дополнительно функции функциональных кнопок после завершения программы не сбрасываются. При повторном запуске программы они появляются снова.

Возможности выбора:

- нет
- да

### Возможности выбора единиц

В соответствии с выбранным языком страны, наряду с установкой "автоматически" будут применены также установки для температуры, времени в секундах, минутах, часах, длины, массы, объема, давления и скорости вращения.

#### Единица температуры

Возможности:

- автоматически
- °C
- °F

#### Единица - секунда

Возможности выбора:

- автоматически
- с
- сек
- sg
- сек

## Пункт меню Установки

---

### **Единица - минута**

Возможности выбора:

- автоматически
- мин
- mn

### **Единица - час**

Возможности выбора:

- автоматически
- ч
- timer
- tim
- uur
- time
- hr

### **Единица длины**

Возможности выбора:

- автоматически
- мм
- inches

### **Единица массы**

Возможности выбора:

- автоматически
- кг
- л

### **Единица объема**

Возможности выбора:

- автоматически
- л
- США gal
- Канада gal

### **Единица давления**

Возможности выбора:

- автоматически
- бар
- psi



### **Единица скорости вращения**

Возможности выбора:

- автоматически
- об./мин
- Т/мин
- rpm
- t/mn
- giri/min
- kierr/min
- r/min
- omdr/min
- v/min
- o/min

### **Зуммер**

При варианте программирования "да" зуммер активируется параллельно сигналу остановки программы 1 и 2, сигналу конца блока и сигналу остановки при неисправности. Частота зуммера повышается при сигнале остановки при неисправности. Зуммер автоматически отключается при нажатии какой-либо кнопки или по истечении 5 минут.

При запрограммированном варианте "нет" активирование зуммера не происходит.

Возможности выбора:

- нет
- да

### **Выбор максимальной температуры**

Данное значение можно менять с шагом 1 °C/°F от варианта "холодной" до 95 °C / 203 °F и оно ограничивает все заданные значения температуры в программах до выбранного значения так, что при наборе, например, значения 60 °C во всех программах нагрев осуществляется не выше 60 °C, хотя при программировании выбранной программы задано более высокое значение температуры.

Возможности выбора:

- холодное
- от 15 до 95 °C

### Режим ожидания дисплея

При выборе "да" в установке "Дисплей в режиме ожидания" дисплей будет включаться при нажатии на любой элемент управления. Если не производятся никакие последующие действия по управлению, то через 10 мин. дисплей переходит в режим ожидания. При этом мигает подсветка кнопки "Старт". При нажатии на какой-либо элемент управления дисплей включается и на нем появляется последняя активная картинка.

При выборе "нет" в установке "Дисплей в режиме ожидания" дисплей постоянно остается включенным.

■ Выберите одну из следующих возможностей:

- да
- нет

### Установка контрастности

Контрастность дисплея может изменяться в диапазоне от 1 до 10. Дисплей можно настроить в зависимости от специфических условий и освещенности в помещении, где эксплуатируется машина. При изменении установок немедленно происходит изменение контрастности.

Возможности выбора:

- от 1 до 10

### Текущее время

Можно решить, как будет отображаться время - в 24-часовом или 12-часовом формате.

Возможности выбора:

- 24 ч
- 12 ч

### Индикация даты

В соответствии с установленным языком используются различные форматы отображения.

■ Из следующей таблицы выберите формат отображения даты.

■

Страна	Формат
Германия, Великобритания, Нидерланды, Франция, Италия, Финляндия, Португалия, Испания, Дания, Норвегия, Греция	День/месяц/год
Швеция	Год/месяц/день
США	Месяц/день/год

**Совет:** Формат отображения даты можно установить в соответствии со страной.

Возможности выбора:

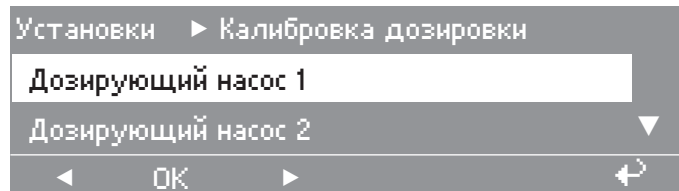
- автоматически
- День/месяц/год
- Год/месяц/день
- Месяц/день/год

### Калибровка дозирования

Калибровка дозирования используется для измерения производительности насосов.

**Прямой доступ к калибровке дозирования при отключенной машине:**

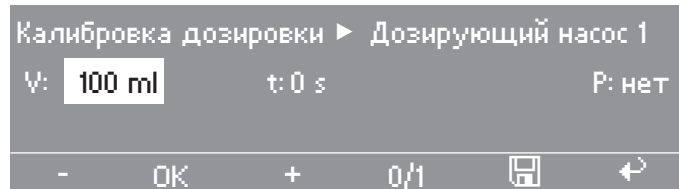
- Нажмите и удерживайте нажатой многофункциональную кнопку 2, затем включите машину кнопкой "Сеть вкл".



Возможности выбора:

- Дозирующий насос с 1 по 13
- Выберите дозирующий насос.

После выбора дозирующего насоса на дисплее появится следующая информация:



**Совет:** Количество моющего средства устанавливается, начиная с 0 до 9999 мл с шагом 1 мл.

- Нажмите многофункциональную кнопку 0/1.

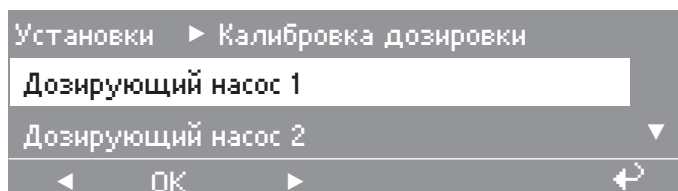
Начнется заполнение дозирующего шланга.

- Для остановки нажмите на кнопку 0/1.
- Вставьте шланг дозирующего насоса, подлежащего калибровке, в мерный стакан.

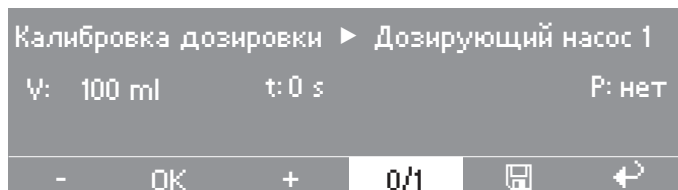
**⚠ Раздражающие дозируемые средства.**  
Вызывают раздражение кожи и глаз.  
Избегайте контакта с кожей и попадания в глаза, надевайте защитную одежду.

- Кнопкой  "Назад" вернитесь в основное меню.

## Пункт меню Установки



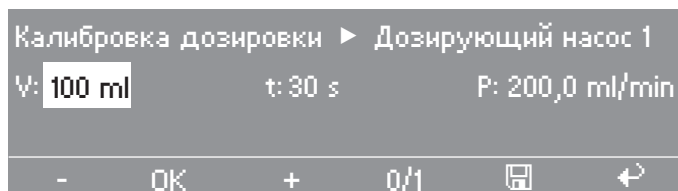
- Выберите дозирующий насос.



- Нажмите многофункциональную кнопку 0/1 .

Остановите насос нажатием на кнопку 0/1, или насос остановится автоматически через 60 секунд.

- Измерьте количество моющего средства, закачанного в мерный стакан.



- Введите измеренное значение в поле "V:" .

Производительность P в мл/мин рассчитывается процессором машины.

- Нажмите функциональную кнопку  "Сохранение".

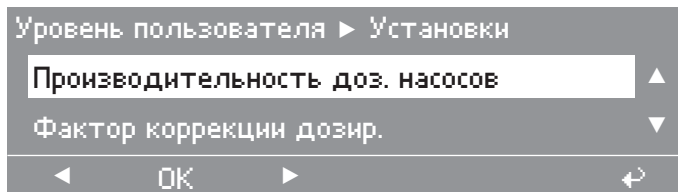
Измеренное значение будет присвоено насосу.

- Подсоедините шланг повторно.

### Производительность насоса при дозировании (с D1 по D13)

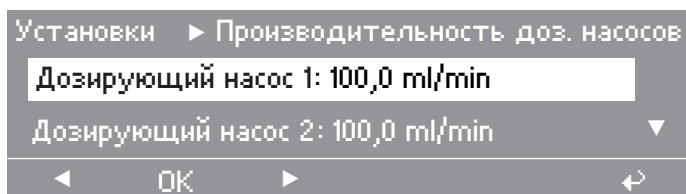
Производительность подключенных дозирующих насосов устанавливается от 0 мл/мин до 9999 мл/мин с шагом 1 мл/мин.

- Вызовите следующую информацию на дисплей:



- Выберите пункт "Производительность дозирующих насосов".

После выбора "Производительности дозирующих насосов" на дисплее появится следующая информация:



Возможности выбора:

- нет
- от 1 до 9999,0 мл/мин

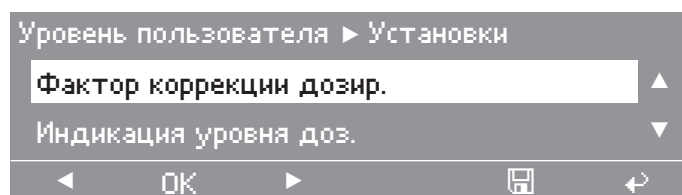
### Фактор коррекции дозирования (с D1 по D13)

Фактор коррекции может быть использован при переходе на дозирование новых жидких моющих средств. Если, например, было изменено дозируемое средство для дозирующего насоса D 1 (изменена концентрация на более высокую), при помощи фактора коррекции производится быстрая подгонка.

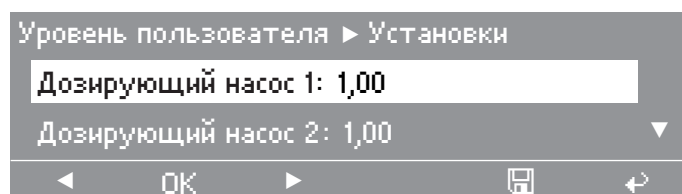
- Рассчитайте фактор коррекции на основании следующей формулы:

$$\text{Фактор коррекции D1} = \frac{\text{новое количество Dos-p. D1}}{\text{текущее количество Dos-p. D1}}$$

- Вызовите следующую информацию на дисплей:



- Выберите "фактор коррекции дозирования".



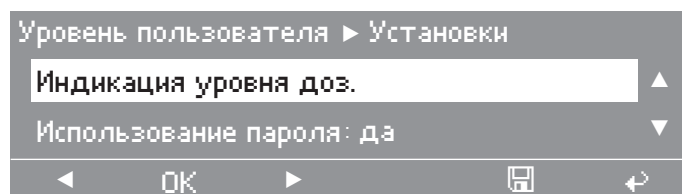
У Вас есть следующие возможности выбора:

- с 0,01 по 1,99
- 2

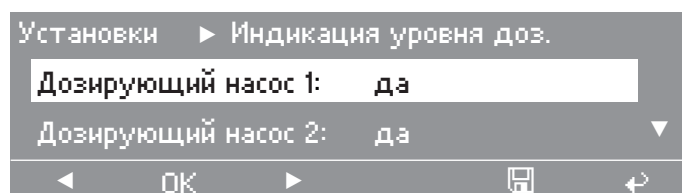
После того, как Вы выйдете из уровня пользователя, в программах начнется обработка новых объемов дозирования, но в их программировании ничего не изменится.

### Индикация уровня при дозировании (с D 1 по D 13)

Машина может давать сигнал о том, что в канистре недостаточно моющего средства для выполнения программы.



- Выберите "Индикация уровня при дозировании".



Возможности выбора:


- да
- нет

### Использование пароля

Здесь можно отменить ввод пароля.

- Выберите, хотите ли Вы вводить пароль.  
Возможности выбора:

- да
- нет

Если пароль уже был задан и оператор выбирает вариант "нет", после нажатия кнопки  система потребует ввести текущий пароль.

### Среднее давление воды

Для расчета параметров расхода необходимо измерить среднее давление воды. Значение среднего давления используется, в частности, для расчета количества воды в отдельных блоках или для всей программы.

Возможности выбора:

- от 0,1 до 50 бар
- от 1 до 800 psi

Необходимое значение для расчета

Возможности выбора:

- от 0,0 до 999,9 кВт

### Данные пользователя

Здесь можно сохранять данные о том, где установлена машина

Возможности выбора:

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| - отрасль    | - место           |
| - фамилия    | - индекс          |
| - имя        | - телефон         |
| - улица      | - системный адрес |
| - номер дома | - дата установки  |

Отрасль

Здесь можно выбрать название отрасли.

## Пункт меню Установки

---

Возможности выбора:

- дом престарелых и инвалидов
- медицинская практика
- санаторий
- пожарная команда/служба спасения
- ресторан/кафе
- коммерческая прачечная
- малое предприятие
- отель/пансион
- промышленное предприятие
- хостел
- больница
- конюшня
- школа, детский сад
- химчистка
- прочее:
  - фамилия, имя
  - улица, номер дома
  - место, индекс
  - телефон
  - системный адрес, здесь можно указать 10-значный системный адрес компьютера.
  - дата установки



### Валюта

Возможности выбора:

- автомати- (в зависимости от языка)  
чески
- EUR евро
- GBP фунты стерлингов
- CHF швейцарские франки
- USD доллары США
- RUB российские рубли
- CAD канадские доллары
- CZK чешские кроны
- DKK датские кроны
- PLN польские злотые
- SEK шведские кроны
- TRL турецкие лиры
- SKK словацкие кроны

## Технические характеристики

Срок службы приборов составляет 10 лет. Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ

### Характеристики машины PW 413

#### Подключение электропитания

Напряжение питания	См. типовую табличку
Частота	См. типовую табличку
Общая потребляемая мощность	См. типовую табличку
Потребление тока	См. типовую табличку
Необходимый предохранитель	См. типовую табличку
Мощность нагрева	См. типовую табличку

#### Установочные размеры

Ширина корпуса (без навесных деталей)	795 мм
Высота корпуса (без навесных деталей)	1350 мм
Глубина корпуса (без навесных деталей)	897 мм
Ширина машины	799 мм
Высота машины	1352 мм
Глубина машины	1010 мм
Минимальный дверной проем для проноса машины на место эксплуатации	805 мм
Минимальное расстояние между стеной и фронтальной панелью машины	1350 мм

#### Вес и нагрузка на пол

Вес нетто	см. монтажный план
Максимальная нагрузка на пол при работе	см. монтажный план

#### Значения уровня шума

Уровень шума на рабочем месте, согласно EN ISO 11204/11203	< 70 дБ(А) исх. 20 мкПа
Уровень звуковой мощности, согласно EN ISO 9614-2	<80 дБ(А)

#### Безопасность

Соответствие нормам по безопасности продукта	IEC 60335-1, IEC 60335-2-7 EN 60335-1, EN 50571 ГОСТ IEC 60335-1-2013, ГОСТ IEC 60335-2-7-2014
--	--

Декларация соответствия ЕАЭС № RU Д-DE.АЯ46.В.94333, действительна по 05.06.2022

## Характеристики машины PW 418

### Подключение электропитания

Напряжение питания	См. типовую табличку
Частота	См. типовую табличку
Общая потребляемая мощность	См. типовую табличку
Потребление тока	См. типовую табличку
Необходимый предохранитель	См. типовую табличку
Мощность нагрева	См. типовую табличку

### Установочные размеры

Ширина корпуса (без навесных деталей)	920 мм
Высота корпуса (без навесных деталей)	1450 мм
Глубина корпуса (без навесных деталей)	857 мм
Ширина машины	924 мм
Высота машины	1452 мм
Глубина машины	950 мм
Минимальный дверной проем для проноса машины на место эксплуатации	930 мм
Минимальное расстояние между стеной и фронтальной панелью машины	1250 мм

### Вес и нагрузка на пол

Вес нетто	см. монтажный план
Максимальная нагрузка на пол при работе	см. монтажный план

### Значения уровня шума

Уровень шума на рабочем месте, согласно EN ISO 11204/11203	< 70 дБ(А) исх. 20 мкПа
Уровень звуковой мощности, согласно EN ISO 9614-2	<80 дБ(А)

### Безопасность

Соответствие нормам по безопасности продукта	IEC 60335-1, IEC 60335-2-7 EN 60335-1, EN 50571 ГОСТ IEC 60335-1-2013, ГОСТ IEC 60335-2-7-2014
--	--

Декларация соответствия ЕАЭС № RU Д-DE.АЯ46.В.94333, действительна по 05.06.2022

### Гарантийные обязательства

Гарантийный срок для аппарата — 12 месяцев с даты ввода в эксплуатацию, но не более чем 18 месяцев с даты передачи аппарата компанией ООО Миле СНГ покупателю согласно договору поставки.

Надежная работа аппаратов гарантируется при условии, что их эксплуатация и обслуживание осуществляются согласно руководству по эксплуатации.

Сервисная служба компании ООО Миле СНГ или ее авторизованный сервисный центр оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании, если установлено, что неисправность не является результатом дефекта материала или некачественного изготовления.

В гарантийном обслуживании может быть отказано в случаях, включающих, но не ограничивающихся следующим:

- обнаружено механическое повреждение изделия; - неправильное хранение и/или небрежная транспортировка;
- неправильное хранение и/или небрежная транспортировка;
- обнаружены признаки воздействия химических веществ и влажности;- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- обнаружены признаки воздействия химических веществ и влажности;
- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- обнаружено, что повреждения являются результатом сильного накопления грязи;
- обнаружено, что повреждения являются результатом неправильного использования моющих средств и расходных материалов или применения средств ухода, не рекомендованных изготовителем;
- обнаружено свидетельство разборки, ремонта и других вмешательств лиц, которым это не разрешено;
- подключение к электрической сети с параметрами, не соответствующими ГОСТ или ДСТУ;
- обнаружено, что повреждения вызваны животными или насекомыми;
- незаконные действия третьих лиц;
- форс-мажор (огонь, наводнение, стихийные бедствия и т.д.);
- обнаружено, что неисправность вызвана проникновением чужеродных предметов, животных, насекомых или жидкостей во внутреннее рабочее пространство аппарата.

Гарантийное обслуживание не включает:

- регулировку, установку, очистку и другие операции по уходу, описанные в данном руководстве по эксплуатации;
- периодическое техническое обслуживание, описанное в данном руководстве по эксплуатации или других документах, прилагаемых к аппарату.

Условия гарантии, содержащиеся в данном разделе «Гарантийные обязательства», применяются в той степени, в какой они не противоречат договору поставки между компанией ООО Миле СНГ и покупателем. В случае любых разногласий между терминами и условиями договора поставки и данного раздела «Гарантийные обязательства», преимущество имеют термины и условия договора поставки

Срок службы приборов составляет 10 лет. Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ

# **Miele**

## **PROFESSIONAL**

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия  
Miele & Cie. KG, Industriestraße 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и страны СНГ  
125284 Москва,  
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"  
ул. Жилианская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

